

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Дипломатическая академия Министерства иностранных дел
Российской Федерации»**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
(французский)**

Направление подготовки: 41.03.05 Международные отношения

Направленность (профиль) подготовки: Международные отношения и внешняя политика

Формы обучения: очная

Квалификация выпускника: бакалавр

Объем дисциплины (модуля):

в зачетных единицах: 34 з.е.

в академических часах: 1224 ак.ч.

Афанасьевская Н.В. Наименование дисциплины: Иностранный язык профессиональной деятельности (французский). – Москва: Дипломатическая академия МИД России, 2025 г.

Рабочая программа по дисциплине «Иностранный язык профессиональной деятельности» (французский) по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения, направленность (профиль) программы «Международные отношения и внешняя политика» составлена Афанасьевской Н.В. в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования от 15.06.2017 № 555.

Руководитель ОПОП

Директор библиотеки



Фрадкова В.И.

Толкачёва Ю.В.

Рабочая программа:

обсуждена и рекомендована к утверждению решением кафедры от 19.02.2025 г., протокол № 6

Заведующий кафедрой европейских языков



Зяблова О.А.

рекомендована Учебно-методическим советом (УМС) Академии от 20.02.2025 г., протокол № 5

Председатель УМС



Мирзоева Ф.Р.

одобрена Ученым Советом Академии от 26 марта 2025 г., протокол № 4

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Основной целью дисциплины является развитие личностных качеств, формирование и совершенствование универсальных, коммуникативных и профессиональных компетенций на иностранном языке (французском) в соответствии с требованиями ФГОС ВО № 555 от 15 июля 2017г., включая:

- совершенствование когнитивных и аналитических умений с использованием ресурсов на иностранном языке; повышение культуры мышления, общения и речи;
- расширение кругозора и повышение общей гуманитарной культуры обучающихся;
- развитие личностных качеств, формирование общекультурных компетенций и толерантного общения с носителями разных культур, ориентация на постоянное саморазвитие и продолжение образования;
- освоение обучающимися навыков межкультурной коммуникации на иностранном языке;
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

1.	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и французском языке	УК 4.1. Выбирает на государственном языке РФ и иностранном языке коммуникативно приемлемые стиль и средства взаимодействия в общении с деловыми партнерами	Знает нормы устной речи, принятые в профессиональной среде
			Умеет выбирать стиль общения на государственном языке РФ и иностранном языке применительно к ситуации взаимодействия Владеет иностранным языком на уровне, необходимо и достаточном для общения в профессиональной среде
		УК 4.2. Ведет деловую переписку на государственном языке РФ и иностранном языке	Знает нормы письменной речи, принятые в профессиональной среде Умеет вести деловую переписку на государственном языке РФ и/или иностранном языке

		УК 4.3. Использует диалог для сотрудничества в социальной и профессиональной сферах	Владеет жанрами устной и письменной речи в профессиональной сфере
			Умеет выстраивать монолог, вести диалог и полилог с соблюдением норм речевого этикета, аргументировано отстаивать свои позиции и идеи
		УК 4.4. Умеет выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный	Владеет жанрами устной и письменной речи в профессиональной сфере
			Умеет выполнять корректный устный и письменный перевод с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный язык профессиональных текстов
3.	ПК 1. Способен вести дипломатическую переписку, знает основы подготовки и заключения международных договоров и соглашений, ведения переговоров	ПК 1.1. Демонстрирует навыки дипломатической переписки; ПК 1.2. Демонстрирует навыки ведения переговоров для заключения международных соглашений ПК 1.3. Демонстрирует навыки подготовки аналитических обзоров по международной проблематике	знает научно-практический и профессиональный понятийный аппарат дипломата; русский и иностранный язык; умеет осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и французском языке на основе применения научно-практического и профессионального понятийного аппарата дипломата; владеет навыками изучения и исследования источников профессиональной информации

3. Объем дисциплины и виды учебной работы

Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы в академических часах с выделением объема контактной работы обучающихся с преподавателем и самостоятельной работы обучающихся

Виды учебной деятельности		Всего	По семестрам				
			4	5	6	7	8
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем:		742,1	160,3	160,5	150,3	150,5	120,5
Аудиторные занятия, часов всего, в том числе:		740	160	160	150	150	120
• занятия лекционного типа							
• занятия семинарского типа:							
практические занятия		740	160	160	150	150	120
лабораторные занятия							
в том числе занятия в интерактивных формах							
в том числе занятия в форме практической подготовки							
Контактные часы на аттестацию в период экзаменационных сессий		2,1	0,3	0,5	0,3	0,5	0,5
2. Самостоятельная работа студентов, всего		481,9	127,7	55,5	65,7	137,5	95,5
• курсовая работа (проект)							
• др. формы самостоятельной работы:		481,9	127,7	55,5	65,7	137,5	95,5
- работа с текстами, упражнениями, аудиозаписями, видеоматериалами		234,7	96	14	35,7	55	34
– поиск информации в различных источниках		167,7	31	15	30	56	35
– подготовка к экзамену		79,5		26,5		26,5	26,5
3.Промежуточная аттестация: экзамен, зачет			зачет	экз.	зачет	экз	экз
ИТОГО: Общая трудоемкость	Ак.часов	1224	287,7	215,5	215,5	287,5	215,5
	зач. ед.	34	8	6	6	8	6

4. Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием количества академических часов и видов учебных занятий

Темы модуля 1 «Введение в политический дискурс»

4 семестр

Тема №1. Дипломатия и внешняя политика. Деятельность МИД. Профессия дипломата. Введение лексических единиц и речевых оборотов по теме занятий. Интервью. Составление CV. Женский род и множественное число прилагательных. Степени сравнения. Отрицания.

Тема №2. Протокол. Этикет. Особенности коммуникации в мультикультурной среде. Введение лексических единиц и речевых оборотов по теме занятий. Деловая переписка. Относительные местоимения. Инфинитивы. Условное наклонение.

Тема №3. Визиты. Переговоры. Заявления для прессы. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Причастия. Косвенная речь. Перевод профессиональных текстов (введение).

Тема №4. Пресса. СМИ в России и во Франции. Печатные и электронные издания. Основы анализа статьи (план пересказа). Введение лексических единиц и речевых оборотов. Условное наклонение в прессе. Указательные местоимения. Косвенный вопрос.

5 семестр

Тема №5. Дипломатические отношения. Урегулирование конфликтов. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Страдательный залог. Инфинитивы и причастия (обобщение). Временные союзы. Сослагательное наклонение. Перевод профессиональных текстов.

Тема №6. Международные организации. История и структура ООН. Роль и статус России и Франции в различных международных организациях. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Числительные (обобщение). Возвратные глаголы. Сложные относительные местоимения.

Тема №7. Государственное устройство. Полномочия органов власти. Принятие законов. Система выборов. Политические партии. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Употребление сослагательного наклонения. Времена изъявительного наклонения (повторение и обобщение).

Тема №8. Глобальные проблемы современности: экология. Проблемы климата. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Сослагательное наклонение (прошедшее время). Коннекторы противопоставления. Местоимения *tel, telle, tels, telles*. Основы ведения дебатов.

Темы модуля 2

«Перевод и обсуждение политических текстов»

6 семестр

Тема №1. Сотрудничество. Области сотрудничества. Сотрудничество между Россией и Францией. Россия - Африка. Введение новых лексических единиц. Личные местоимения (обобщение). Инфинитивное предложение. Притяжательные местоимения. Союз *ni*. Письменный перевод. Написание резюме статьи.

Тема №2. Место и роль Франции в ЕС. История ЕС. Актуальные проблемы. Введение новых лексических единиц. Сослагательное наклонение после глаголов и выражений волеизъявления.

Тема №3. Миграционный кризис. Причины. Варианты преодоления. Введение новых лексических единиц. Сослагательное наклонение в независимом предложении. Организация круглого стола. Обмен мнениями.

7 семестр

Тема №4. Разрешение конфликтов и разоружение. Международный терроризм. Введение новых лексических единиц. Личные местоимения. Сложное предложение с придаточными условия.

Тема №5. Проблемы безопасности. Сотрудничество в военной сфере. Ядерная угроза. Введение новых лексических единиц. Каузативная конструкция. Местоимение, прилагательное и наречие *tout*. Письменный и устный перевод.

8 семестр

Тема №6. Кибербезопасность. Новые технологии. Информационные войны. Введение новых лексических единиц. Употребление глагольных времен и временных маркеров в плане прошедшего. Сложное причастие прошедшего времени. Сложное будущее время. Написание резюме статьи с элементами критического анализа.

№	Раздел дисциплины, тема	Лекцион занятия	Практич занятия	Лаб. раб.	Самост оят. работа
		ак.час.	ак.час.	ак.час	ак.час.
4 СЕМЕСТР					

1	Тема №1. Дипломатия и внешняя политика. Деятельность МИД. Профессия дипломата. Введение лексических единиц и речевых оборотов по теме занятий. Интервью. Составление CV. Женский род и множественное число прилагательных. Степени сравнения. Отрицания.		40		30
2	Тема №2. Протокол. Этикет. Особенности коммуникации в мультикультурной среде. Введение лексических единиц и речевых оборотов по теме занятий. Деловая переписка. Относительные местоимения. Инфинитивы. Условное наклонение.		40		30
3	Тема №3. Визиты. Переговоры. Заявления для прессы. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Причастия. Косвенная речь. Перевод профессиональных текстов (введение).		40		30
4	Тема №4. Пресса. СМИ в России и во Франции. Печатные и электронные издания. Основы анализа статьи (план пересказа). Введение лексических единиц и речевых оборотов. Условное наклонение в прессе. Указательные местоимения. Косвенный вопрос.		40		37,7
			160		127,7
5 СЕМЕСТР					
7	Тема №5. Дипломатические отношения. Урегулирование конфликтов. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Страдательный залог. Инфинитивы и причастия (обобщение). Временные союзы. Сослагательное наклонение. Перевод профессиональных текстов.		40		7

8	Тема №6. Международные организации. История и структура ООН. Роль и статус России и Франции в различных международных организациях. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Числительные (обобщение). Возвратные глаголы. Сложные относительные местоимения.		40		7
9	Тема №7. Государственное устройство. Полномочия органов власти. Принятие законов. Система выборов. Политические партии. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Употребление сослагательного наклонения. Времена изъявительного наклонения (повторение и обобщение).		40		7
10	Тема №8. Глобальные проблемы современности: экология. Проблемы климата. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Сослагательное наклонение (прошедшее время). Коннекторы противопоставления. Местоимения <i>tel, telle, tels, telles</i> . Основы ведения дебатов.		40		8
			160		29
6 СЕМЕСТР					
11	Тема №1. Сотрудничество. Области сотрудничества. Сотрудничество между Россией и Францией. Россия - Африка. Введение новых лексических единиц. Личные местоимения (обобщение). Инфинитивное предложение. Притяжательные местоимения. Союз <i>ni</i> . Письменный перевод. Написание резюме статьи.		50		20

12	Тема №2. Место и роль Франции в ЕС. История ЕС. Актуальные проблемы. Введение новых лексических единиц. Сослагательное наклонение после глаголов и выражений волеизъявления. Кейс-анализ: разбор структуры и лексики одного из международных договоров.		50		20
13	Тема №3. Миграционный кризис. Причины. Варианты преодоления. Введение новых лексических единиц. Сослагательное наклонение в независимом предложении. Организация круглого стола. Обмен мнениями.		50		25,7
			150		65,7
7 СЕМЕСТР					
	Тема №4. Разрешение конфликтов и разоружение. Международный терроризм. Введение новых лексических единиц. Личные местоимения. Сложное предложение с придаточными условия. Кейс-анализ: рассмотрение и обсуждение одного из урегулированных конфликтов.		75		50
	Тема №5. Проблемы безопасности. Сотрудничество в военной сфере. Ядерная угроза. Введение новых лексических единиц. Каузативная конструкция. Местоимение, прилагательное и наречие tout. Письменный и устный перевод.		75		61
			150		111
8 СЕМЕСТР					

Тема №6. Кибербезопасность. Новые технологии. Информационные войны. Введение новых лексических единиц. Употребление глагольных времен и временных маркеров в плане прошедшего. Сложное причастие прошедшего времени. Написание резюме статьи с элементами критического анализа.		120		69
		120		69
ИТОГО		740		402,4

4.2. Самостоятельное изучение обучающимися разделов дисциплины

Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение	Формы самостоятельной работы*	Оценочное средство для проверки выполнения самостоятельной работы
4 семестр		
Модуль 1. Тема №1. Дипломатия и внешняя политика.	<i>Поиск информации в различных источниках</i>	<i>Защита проекта</i>
Модуль 1. Тема №2. Протокол.	<i>Работа с текстами, упражнениями, аудиозаписями, видеоматериалами</i>	<i>Письменная работа: написание письма-приглашения</i>
Модуль 1. Тема №3. Визиты. Переговоры.	<i>Работа с текстами, упражнениями, аудиозаписями, видеоматериалами</i>	<i>Письменная работа</i>
Модуль 1. Тема №4. Пресса.	<i>Работа с текстами, упражнениями, аудиозаписями, видеоматериалами</i>	<i>Устный опрос по изученной тематике</i>
5 семестр		

Модуль 1. Тема №5. Дипломатические отношения.	<i>Поиск информации в различных источниках</i>	<i>Участие в круглом столе</i>
Модуль 1. Тема №6. Международные организации.	<i>Работа с текстами, упражнениями, аудиозаписями, видеоматериалами</i>	<i>Ролевая игра</i>
Модуль 1. Тема №7. Государственное устройство. Выборы.	<i>Работа с текстами, упражнениями, аудиозаписями, видеоматериалами</i>	<i>Письменная работа</i>
Модуль 1. Тема №8. Глобальные проблемы современности: экология.	<i>Работа с текстами, упражнениями, аудиозаписями, видеоматериалами</i>	<i>Письменная работа (эссе)</i>
6 семестр		
Модуль 2. Тема №1. Сотрудничество.	<i>Работа с текстами, упражнениями, аудиозаписями, видеоматериалами</i>	<i>Письменная работа: перевод</i>
Модуль 2. Тема №2. Место и роль Франции в ЕС.	<i>Поиск информации в различных источниках</i>	<i>Участие в круглом столе</i>
Модуль 2. Тема №3. Миграционный кризис.	<i>Работа с текстами, упражнениями, аудиозаписями, видеоматериалами</i>	<i>Письменная работа: резюме статьи</i>
7 семестр		
Модуль 2. Тема №4. Разрешение конфликтов и разоружение.	<i>Работа с текстами, упражнениями, аудиозаписями, видеоматериалами</i>	<i>Письменная работа: перевод</i>

Тема №5. Проблемы безопасности.	<i>Работа с текстами, упражнениями, аудиозаписями, видеоматериалами</i>	<i>Письменная работа: комментарий к статье</i>
8 семестр		
Модуль 2. Тема №6. Кибербезопасность.	<i>Поиск информации в различных источниках</i>	<i>Участие в круглом столе</i>

Основная цель самостоятельной работы студента при изучении дисциплины «Иностранный язык профессиональной деятельности» (французский) – сформировать навыки в соответствии с требованиями, определенными в ходе практических занятий и расширить фактические знания.

Самостоятельная внеаудиторная работа по дисциплине «Иностранный язык в сфере коммуникации» (французский) включает изучение лексического материала, подготовку к практическим занятиям, а также к текущему и промежуточному контролю. Вопросы, не рассмотренные на практических занятиях, должны быть изучены обучающимися в ходе самостоятельной работы. Текущий контроль самостоятельной работы обучающихся над учебной программой дисциплины осуществляется в ходе практических занятий.

Самостоятельная работа обучающихся предполагает тщательную подготовку к практическим занятиям, выполнение домашних заданий, работу с рекомендованными материалами, работу над расширением лексического запаса, подготовку письменных работ, подготовку тематических докладов, переводов, проектов, подготовку к монологическим высказываниям в аудитории на французском языке.

Для того чтобы научиться правильно читать, понимать на слух французскую речь, а также говорить на французском языке, обучающимся следует широко использовать технические средства, сочетающие зрительное и звуковое восприятие: слушать аудиозаписи, смотреть видеофильмы на французском языке.

Для образования умений и навыков работы над текстом без словаря необходима регулярная и систематическая работа над накоплением словарного запаса, а это в свою очередь, связано с развитием навыков работы со словарём. Кроме того, для более точного понимания содержания текста рекомендуется проводить грамматический и лексический анализ текста.

Самостоятельная работа студента в процессе изучения дисциплины включает:

- освоение рекомендованной преподавателем и методическими указаниями по данной дисциплине основной и дополнительной учебной литературы, а также электронных образовательных ресурсов (Работа с текстами, упражнениями, аудиозаписями, видеоматериалами)
- самостоятельный поиск информации в Интернете и других источниках
- подготовку к экзамену/зачету/ зачету с оценкой.

Подробная информация о видах самостоятельной работы и оценочных средствах для проверки выполнения самостоятельной работы приведена в Методических рекомендациях по самостоятельной работе обучающихся.

5. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Иностранный язык профессиональной деятельности» (французский).

Образцы заданий текущего контроля и промежуточной аттестации Фонда оценочных средств (ФОС) представлены в Приложении к Рабочей программе дисциплины (модуля) (РПД). В полном объеме ФОС хранится в печатном виде на кафедре, за которой закреплена дисциплина.

6. Перечень нормативных правовых документов, основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины «Иностранный язык профессиональной деятельности» (французский).

6.1. Основная литература

1. Левина, М. С. Французский язык (A1-A2) : учебник и практикум для вузов / М. С. Левина, О. Б. Самсонова, В. В. Хараузова. - 4-е изд., перераб. и доп. - Москва : Юрайт, 2025. - 383 с. - ISBN 978-5-534-18228-6. - URL: <https://urait.ru/bcode/562488> (дата обращения: 25.01.2025). - Режим доступа : для авторизир. пользователей. - Текст : электронный.
2. Левина, М. С. Французский язык (A2-B1) : учебник и практикум для вузов / М. С. Левина, О. Б. Самсонова, В. В. Хараузова. - 4-е изд., перераб. и доп. - Москва : Юрайт, 2025. - 223 с. - ISBN 978-5-534-18279-8. - URL: <https://urait.ru/bcode/562489> (дата обращения: 25.01.2025). - Режим доступа : для авторизир. пользователей. - Текст : электронный.

6.2. Дополнительная литература

1. Бартенева, И. Ю. Французский язык для политологов (B1 - B2) : учебник для вузов / И. Ю. Бартенева, М. С. Левина, О. Б. Самсонова. - Москва : Юрайт, 2025. - 228 с. - ISBN 978-5-534-19616-0. - URL: <https://urait.ru/bcode/567971> (дата обращения: 25.01.2025). - Режим доступа : для авторизир. пользователей. - Текст : электронный.

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения, профессиональных баз данных и информационных справочных систем

7.1. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», включая профессиональные базы данных

1. Министерство иностранных дел РФ : официальный сайт. - URL : <https://www.mid.ru/> (дата обращения: 25.01.2025). - Текст : электронный.
2. Правительство Российской Федерации : официальный сайт. - Москва. - Обновляется в течение суток. – URL : <http://government.ru> (дата обращения: 25.01.2025). - Текст : электронный.
3. ООН : официальный сайт. – URL : <https://www.un.org/fr/> (дата обращения: 25.01.2025). - Текст : электронный.
4. Президент России : официальный сайт. – URL: <http://www.kremlin.ru/> (дата обращения: 25.01.2025). – Текст : электронный.
5. Министерство Европы и иностранных дел : официальный сайт. - URL: <https://www.diplomatie.gouv.fr/> (дата обращения: 25.01.2025). - Текст: электронный.
6. TV 5 Monde : [сайт]. - URL: <https://www.tv5monde.com/> (дата обращения: 25.01.2025). - Текст: электронный.
7. France 24 : информационный телеканал : [сайт]. - URL : <https://www.france24.com/fr/direct> (дата обращения: 25.01.2025). - Текст : электронный.
8. Le Figaro : ежедневная газета : [сайт]. - URL: www.lefigaro.fr (дата обращения: 25.01.2025). - Текст: электронный.
9. Le Monde : ежедневная газета : [сайт]. - URL : www.lemonde.fr (дата обращения: 25.01.2025). - Текст: электронный.

7.2. Информационно-справочные системы

1. Larousse : электронный словарь : [сайт]. - URL : www.larousse.fr (дата обращения: 25.01.2025). - Текст: электронный.
2. Multitran : электронный словарь : [сайт]. - URL : www.multitran.ru (дата обращения: 25.01.2025). - Текст: электронный.

7.3. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства.

Академия обеспечена необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

- Microsoft Office - 2016 PRO (Полный комплект программ: Access, Excel, PowerPoint, Word и т.д);
- Программное обеспечение электронного ресурса сайта Дипломатической Академии МИД России, включая ЭБС; 1С: Университет ПРОФ (в т.ч., личный кабинет обучающихся и профессорско-преподавательского состава);

- Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах «Антиплагиат.ВУЗ» версия 3.3 (отечественное ПО);
- Электронная библиотека Дипломатической Академии МИД России на платформе «МегаПро» - <https://elib.dipacademy.ru/MegaPro/Web.;>
- ЭБС «Лань» - [https://e.lanbook.com/;](https://e.lanbook.com/)
- Справочно-информационная полнотекстовая база периодических изданий «East View» - <http://dlib.eastview.com.;>
- ЭБС «Университетская библиотека - online» - <http://biblioclub.ru.;>
- ЭБС «Юрайт» - <http://www.urait.ru.;>
- ЭБС «Book.ru» - <https://www.book.ru.;>
- ЭБС «Znaniy.com» - <http://znaniy.com.;>
- ЭБС «IPR SMART» - <http://www.iprbookshop.ru.;>
- 7-Zip (свободный файловый архиватор с высокой степенью сжатия данных) (отечественное ПО);
- АIMP Бесплатный аудио проигрыватель (лицензия бесплатного программного обеспечения) (отечественное ПО);
- Foxit Reader (Бесплатное прикладное программное обеспечение для просмотра электронных документов в стандарте PDF (лицензия бесплатного программного обеспечения);
- Система видеоконференц связи BigBlueButton (<https://bbb.dipacademy.ru>) (свободно распространяемое программное обеспечение).
- Система видеоконференц связи «Контур.Талк» (отечественное ПО).
- Система видеоконференц связи МТС.Линк (отечественное ПО).

Каждый обучающийся в течение всего обучения обеспечивается индивидуальным неограниченным доступом к электронно-библиотечной системе и электронной информационно-образовательной среде.

8. Описание материально–технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине «Иностранный язык профессиональной деятельности» (французский)

Дисциплина «*Иностранный язык профессиональной деятельности*» (французский) обеспечена:

учебными аудиториями для проведения практических занятий, оборудованными мультимедийными средствами обучения;

учебными аудиториями для проведения, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оборудованной учебной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации: компьютерами, LCD-проекторами, магнитофонами.

Учебные аудитории соответствуют действующим противопожарным правилам и нормам, укомплектованы учебной мебелью.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, обеспечивающей доступ к сети Интернет и электронной информационно-образовательной среде Академии.

Обновление рабочей программы дисциплины «Иностранный язык профессиональной деятельности» (французский)

Наименование раздела рабочей программы дисциплины (модуля), в который
внесены изменения

(измененное содержание раздела)

Наименование раздела рабочей программы дисциплины (модуля), в который
внесены изменения

(измененное содержание раздела)

Наименование раздела рабочей программы дисциплины (модуля), в который
внесены изменения

(измененное содержание раздела)

Рабочая программа дисциплины (модуля):
обновлена, рассмотрена и одобрена на 20___/___ учебный год на заседании кафедры
_____ от _____ 20___ г., протокол № _____

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Дипломатическая академия Министерства иностранных дел
Российской Федерации»**

**ФОНД
ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

**для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по
дисциплине
«Иностранный язык профессиональной деятельности» (французский)**

Направление подготовки: 41.03.05 Международные отношения

Направленность (профиль) подготовки: Международные отношения и внешняя политика

Формы обучения: очная

Квалификация выпускника: бакалавр

1. Область применения, цели и задачи фонда оценочных средств

Фонд оценочных средств (ФОС) является неотъемлемой частью рабочей программы дисциплины «Иностранный язык профессиональной деятельности» и предназначен для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу данной дисциплины.

Цель фонда оценочных средств по дисциплине (далее ФОС) - установление соответствия уровня сформированности компетенций обучающегося, определенных в ФГОС ВО по соответствующему направлению подготовки и ОПОП ВО.

Задачи ФОС:

- контроль и управление достижением целей реализации ОПОП, определенных в виде набора компетенций выпускников;
- оценка достижений обучающихся в процессе изучения дисциплины с выделением положительных/отрицательных;
- контроль и управление процессом приобретения обучающимися необходимых знаний, умений, навыков, определенных в ФГОС ВО и ОПОП ВО;
- обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных и внедрение инновационных методов обучения в образовательный процесс Академии Рабочей программой дисциплины «Иностранный язык профессиональной деятельности» (французский) предусмотрено формирование следующих компетенций: УК 4 (УК 4.1, УК 4.2, УК 4.3, УК 4.4), ПК 1 (ПК 1.1, ПК 1.2, ПК 1.3).

2. Показатели и критерии оценивания контролируемой компетенции на различных этапах формирования, описание шкал оценивания

Применение оценочных средств на этапах формирования компетенций

Код и наименование формируемой компетенции	Код и формулировка индикатора достижения формируемой компетенции	Результаты обучения	Наименование контролируемых разделов и тем дисциплины	Наименование оценочного средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
<i>УК-4.</i> Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и французском языке	УК 4.1. Выбирает на государственном языке РФ и иностранном языке коммуникативно приемлемые стиль и средства взаимодействия в общении с деловыми партнерами	Знает основные методы критического анализа и основы системного подхода как общенаучного метода; Умеет анализировать задачу, используя основы критического анализа и системного подхода; Умеет осуществлять поиск необходимой для решения поставленной задачи информации, критически оценивая надежность различных источников информации. Знает критерии сопоставления различных вариантов решения поставленной задачи; Умеет осуществлять критический анализ собранной информации на соответствие ее условиям и	Названия тем представлены в разделе 4 РПД Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием количества академических часов и видов учебных занятий	Контрольная работа по иностранному языку <i>(2- в семестр для дисциплин по иностранным языкам с Ведомостью)</i>	Билеты к экзамену в письменной форме и экзамену в устной форме – 5, 7 и 8 семестры Билеты к зачету в устной форме - 4 и 6 семестры

	УК 4.2. Ведет деловую переписку на государственном языке РФ и иностранном языке	критериям решения поставленной задачи; Умеет сопоставлять и оценивать			
	УК 4.3. Использует диалог для сотрудничества в социальной и профессиональной сферах	различные варианты решения поставленной задачи, определяя их достоинства и недостатки			
	УК 4.4. Умеет выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный	Знает принципы, критерии, правила построения суждения и оценок; Умеет формировать собственные суждения и оценки, грамотно и логично аргументируя свою точку зрения; Умеет применять теоретические			
ПК 1. Способен вести дипломатическую переписку, знает основы подготовки и заключения международных договоров и соглашений, ведения переговоров	ПК 1.1 Демонстрирует навыки дипломатической переписки; ПК 1.2 Демонстрирует навыки ведения переговоров для заключения международных соглашений ПК 1.3. Демонстрирует навыки подготовки аналитических обзоров по международной проблематике	знания в решении практических задач Знает нормы устной речи, принятые в профессиональной среде Умеет выбирать стиль общения на государственном языке РФ и иностранном языке применительно к ситуации взаимодействия Владеет иностранным языком на уровне,			

		необходимо и достаточном для общения в профессиональной среде Знает нормы письменной речи, принятые в профессиональной среде Умеет вести деловую переписку на государственном языке РФ и/или иностранном языке			
		Владеет жанрами устной и письменной речи в профессиональной сфере Умеет выстраивать монолог, вести диалог и полилог с соблюдением норм речевого этикета, аргументировано отстаивать свои позиции и идеи			
		Владеет жанрами устной и письменной речи в профессиональной сфере Умеет выполнять корректный устный и письменный перевод с иностранного			

		языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностраннй язык профессиональных текстов знает научно- практический и профессиональный понятийный аппарат дипломата; русский и иностраннй язык;			
		умеет осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультур- ной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке на основе применения научно- практического и профессиональ- ного понятийного аппарата дипломата; владеет навыками изучения и исследования источников профессиональной информации			

3. Контрольные задания и материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности (индикаторов достижения компетенций), характеризующих результаты обучения в процессе освоения дисциплины и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

4 семестр

Образец задания для выполнения проекта к теме 1 модуля 1 «Дипломатия»

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(Французский)
Бакалавриат, 2 год обучения, 4 семестр**

Travaillez sur un projet.

Portrait d'un diplomate

Interviewez un/une ami(e), collègue, professeur(e) qui travaille (ou a travaillé) comme diplomate. Utilisez le questionnaire suivant:

- raisons du choix de la carrière diplomatique
- formation
- différents postes occupés
- meilleure expérience professionnelle
- poste actuel
- responsabilités
- les plus grands défis

Максимум 10 баллов

Критерии оценивания проектов:

10-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
9-10 баллов	Проект полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 8). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
7-8 баллов	Проект раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет 8-15. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
5-6 баллов	Проект слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что

	затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок выше 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
3-4 балла	Проект слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики, многочисленные грамматические ошибки. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.
1-2 балла	Проект не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Обучающийся не понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

Образец письменной работы к теме 2 модуля 1 «Протокол»

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(Французский)
Бакалавриат, 2 год обучения, 4 семестр

Écrivez des lettres d'invitation à un événement. Indiquez: nom de l'événement, objectifs, personnes concernées, lieu, dates. Vous pouvez employer les expressions suivantes:

À l'occasion de...
 Pour fêter...
 Nous serions heureux de vous inviter à...
 Pour confirmer, veuillez appeler...

Commencez toujours par:
 Monsieur, Madame

Terminez par une formule de politesse:
 Veuillez agréer/Je vous prie d'agréer, Monsieur/Madame, l'expression de ma considération distinguée.

Максимум 5 баллов

Критерии оценивания письменной работы:

5-ти балльная оценка (в соответствии с бально- рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
5 баллов	Задания выполнены полностью. Ошибки минимальны. В работе используется широкий набор грамматических структур. Грамматические ошибки – до 6 на работу. Обучающийся демонстрирует широкий словарный запас, знание синонимии, терминологии. Практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4 балла	Задания выполнены, но с отдельными ошибками. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания лексики, использование сложных грамматических конструкций ограничено. Количество грамматических ошибок составляет 6-10. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Задания выполнены не полностью. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, сложные грамматические конструкции не используются. Количество грамматических ошибок более

	10. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2 балла	Не выполнена большая часть заданий. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 15. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики, грамматические конструкции отсутствуют. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.
1 балл	Задания не выполнены. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 20. Обучающийся демонстрирует отсутствие знания лексики и грамматических навыков. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.

Образец письменной работы к теме 3 модуля 1 «Визиты»

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(Французский)
Бакалавриат, 2 год обучения, 4 семестр**

1. Mettez les prépositions s'il le faut.

- 1) Le président russe va quitter Moscou Paris.
- 2) Le vice-ministre tchèque se rend Pologne une visite officielle3 jours l'invitation le président polonais.
- 3) Le chef la diplomatie russe mènera les pourparlers le ministre..... les affaires étrangères l'Ukraine.
- 4) Les ministres discutent la politique intérieure les deux pays.
- 5) Le premier britannique s'est entretenu son homologue la Maison Blanche.
- 6) le cours les pourparlers les parties ont examiné des problèmes liés les rapports bilatéraux.
- 7) L'entrevue les chefs d'Etats s'est déroulée une ambiance compréhension réciproque.
- 8) Le président italien donnera une conférence presse le premier ministre le Canada.
- 9) Selon le service presse le Kremlin, les questions économiques seront le cœur les discussions.
- 10) Le programme la visite le président américain l'Asie comporte..... un discours général le rôle les Etats-Unis Asie, la visite..... les troupes américaines la Corée du Sud et sa participationla réunionl'ASEAN.
- 11) Le président américain a rencontré le premier ministre algérien et a prononcé un discours devant des journalistes.
- 12) Le chef l'État russe a exprimé l'intention discuter tous les aspects les relations bilatérales.
- 13) La partie officielle la visite commencera des négociations petit comité.
- 14) Les chefsEtat et gouvernement l'UE se retrouvent Bruxelles le sommet consacré la situation écologique le monde.
- 15) Les débats sont très vifs les sujets matière écologie.
- 16) Les chefs les représentations diplomatiques plusieurs pays étaient présents à cette rencontre. L'objectif principal cette rencontre est s'entretenir les problèmes le domaine l'enseignement.
- 17) Une délégation enseignants russes à sa tête N. a été accueillie fin matinée le C entre Universitaire d'Etudes Françaises Grenoble.
- 18) Le président russe va quitter Moscou Paris.
- 19) Cette rencontre a objectif discuter beaucoup questions économiques.
- 20) Le chancelier allemand a offert un déjeuner l'occasion l'arrivée la délégation bulgare composée personnalités sociales.
- 21) Les pourparlers portent les problèmes liés les relations bilatérales.
- 22) Les deux ministres ont échangé les opinions la situation internationale le monde.
- 23) Le secrétaire général a appelé trouver une solution voie négociations.

- 24) L'aide humanitaire le Japon fait l'objet les négociations les deux présidents.
 25) Les pourparlers les deux parties se sont soldés un échec.
 26) Les deux parties ont abouti un accord le domaine technologique.
 27) l'issue les négociations, les présidents ont adopté une déclaration commune.
 28) Le président russe est le premier s'adresser les journalistes.
 29) Les deux pays sont disposés coopérer le domaine les cyberattaques.
 30) Ils ont abordé les sujets le niveau compréhension et confiance mutuelle la Russie et les Etats-Unis.
 31) Le président américain a également parlé investir l'économie russe.
 32) Le chef la Maison Blanche a déclaré qu'il était déterminé entretenir des relations commerciales la Russie.
 33) l'ensemble, les chefs Etat et les experts se félicitent..... les résultats la réunion.
 34) Le président français se rend Athènes Grèce..... prendre part le 8-ème sommet les pays le sud l'Union européenne qui est consacré les agendas européens matière migration.
 35) Les premiers ministresMalte, Croatie et le Portugal y prendront part aussi.

2. Remplacez les points par les verbes ci-dessous:

se rendre, se dérouler, s'entretenir, se réunir, conférer, comporter, donner, discuter, exprimer, participer, avoir lieu, se concentrer, comprendre, repartir, reprendre, présider, se retrouver, avoir l'intention, engager, aborder, prendre part, investir, se tenir, être consacré, adopter

1. La délégation de la Russie aux Etats-Unis la semaine dernière.
2. Le prochain sommet à Londres.
- 3) Le ministre iranien doitavec son homologue anglais.
- 4) Les chefs d'Etat hier à Bruxelles.
- 5) Les deux parties vont de la situation actuelle dans leurs pays.
- 6) Il l'intention de les pourparlers.
- 7) A l'issue des entretiens les ministres des affaires étrangères une conférence de presse.
- 8) Cette visite une nouvelle impulsion aux rapports bilatéraux.
- 9) Le programme de la visite un discours général sur des problèmes globaux.
- 10) Le président américain à la réunion de l'ASEAN.
- 11) Les représentants de 20 pays pour un sommet qui à Londres.
- 12) Les délégués sur les questions les plus importantes.
- 13) Les membres du gouvernement indien pour leur pays.
- 14) Le ministre de la Culture sa délégation qui des personnalités officielles.
- 15) Le sommet qui à un large éventail de problèmes économiques à Genève où beaucoup d'experts
.....
- 16) Les pays européens sont prêts à dans l'économie.
- 17) Au cours de la réunion les parties (aussi)..... les sujets sur les prisonniers russes et américains dans les prisons et sur les déclarations acerbes.
- 18) Les participants au congrès n'ont pas réussi à une déclaration commune.
- 19) Les pays de un dialogue bilatéral intégré sur cette question.

Максимум 5 баллов

Критерии оценивания письменной работы:

5-ти балльная оценка (в соответствии с бально- рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
5 баллов	Задания выполнены полностью. Ошибки минимальны. В работе используется широкий набор грамматических структур. Грамматические ошибки – до 6 на работу. Обучающийся демонстрирует широкий словарный запас, знание синонимии, терминологии. Практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.

4 балла	Задания выполнены, но с отдельными ошибками. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания лексики, использование сложных грамматических конструкций ограничено. Количество грамматических ошибок составляет 6-10. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Задания выполнены не полностью. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, сложные грамматические конструкции не используются. Количество грамматических ошибок более 10. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2 балла	Не выполнена большая часть заданий. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 15. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики, грамматические конструкции отсутствуют. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.
1 балл	Задания не выполнены. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 20. Обучающийся демонстрирует отсутствие знания лексики и грамматических навыков. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.

Темы для устного опроса по теме 4 модуля 1 «Пресса»

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(Французский)
Бакалавриат, 2 год обучения, 4 семестр

Répondez aux questions ci-dessous. Argumentez vos réponses.

- 1) Quel est le rôle des mass-médias dans notre société moderne ?
- 2) Quels sont les côtés forts de la presse par rapport aux autres médias ?
- 3) Quels types de la presse écrite ont les plus grands tirages ? Lesquels sont en recul ? Quelle en est l'explication ?
- 4) La presse écrite a perdu de l'importance au profit de la presse électronique. Quels sont les avantages et les inconvénients de la presse électronique ?
- 5) Quelles sont aujourd'hui les tâches du journaliste ? En quoi consiste le travail d'un journaliste ? Quels en sont les avantages et les contraintes ? Un journaliste peut-il être toujours objectif ?
- 6) Dites quels journaux et revues vous lisez régulièrement en russe, quel est votre journal ou revue préféré. Justifiez votre choix.

Максимум 10 баллов

Критерии оценивания устного ответа

10-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
10-8 баллов	Ответ полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.

7-6 баллов	Ответ раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6 – 10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
5-3 баллов	Ответ слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок – более 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2-1 балла	Ответ не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций, количество грамматических ошибок – более 20. Обучающийся не понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

5 семестр

Темы для подготовки круглого стола по теме 5 модуля 1 «Дипломатические отношения»

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(Французский)
Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр

Sujets à discuter:

1. Parlez des hauts et des bas dans les relations entre la Russie et la France.
2. Parlez des relations entre la Russie et la France à l'heure actuelle.
Comment voyez-vous l'avenir de ces relations ?
3. Parlez des relations actuelles entre la Russie et les pays de l'UE ;
entre la Russie et les Etats-Unis ;
entre la Russie et d'autres pays du monde
4. Parlez des relations actuelles, formulez vos souhaits concernant l'avenir des relations entre la Russie et d'autres pays du monde en employant le subjonctif.
Utilisez les verbes et les expressions de sentiments et de volonté, les locutions impersonnelles.
Exemples : 1) Je souhaite que tous les pays s'entendent et qu'il n'y ait plus de guerres.
2) C'est dommage que les relations entre la Russie et la France se soient aggravées.

Максимум 10 баллов

Критерии оценивания участия в круглом столе

10-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-	Пояснение к оценке
---	--------------------

<i>рейтинговой системой)</i>	
10-8 баллов	В ходе выступления представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся активно участвует в диалоге, взаимодействует с аудиторией, способен отвечать на вопросы и комментировать другие выступления, аргументируя свою позицию. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
7-6 баллов	Выступление обучающегося раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся способен отвечать на вопросы и комментировать другие выступления, аргументируя свою позицию. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6 – 10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
5-3 баллов	Выступление слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся не участвует в диалоге, не взаимодействует с аудиторией, не способен отвечать на вопросы и комментировать другие выступления, аргументируя свою позицию. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок – более 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2-1 балла	Выступление не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций, количество грамматических ошибок – более 20. Обучающийся не понимает воспроизводимый им текст и выступления других. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

Образец задания для участия в ролевой игре по теме 6 модуля 1 «Международные организации»

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(Французский)
Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр**

Jeux de rôle:

Modèle de l'ONU

Choisissez un pays, parlez au nom du représentant de ce pays lors du débat de l'Assemblée générale de l'ONU. Posez des questions aux autres.

Pour préparer bien votre intervention utilisez les conseils:

Organiser son discours, c'est tout d'abord préparer son contenu. Avant de prendre la parole, réfléchissez bien et soyez capable de répondre à ces 3 questions essentielles :

- A qui mon discours s'adresse-t-il ? Quel va être la typologie de mon public ? Qui est-ce que je souhaite toucher ?
- Quel(s) message(s) est-ce que je souhaite faire passer ?
- Comment vais-je faire passer ce(s) message(s) ? Par quel biais ? Quel impact ?

Ces 3 questions sont essentielles avant toute prise de parole, qu'elle soit improvisée ou non. Les meilleurs orateurs, même lorsqu'ils doivent s'exprimer de manière imprévue, auront toujours une idée bien précise de la direction que devra prendre leur discours.

Préparer ses interventions, c'est donc donner du sens à vos mots et se poser les bonnes questions pour apporter les bonnes réponses à votre public.

Les notes ne sont pas toujours obligatoires mais, chez certaines personnes, elles peuvent aider à rester focalisé sur le contenu de leur discours. Quelques règles simples vous permettront de rendre vos notes discrètes et efficaces :

- N'écrivez pas de phrases sur vos notes mais des mots-clés qui vous serviront à rebondir durant votre intervention. Les phrases ont tendance à brouiller l'esprit et la parole.
- Ecrivez le sommaire de votre intervention pour n'oublier aucune partie et ne pas mélanger l'ordre de passage de vos parties.
- Faites des notes courtes, claires et précises qui ne vous déstabiliseront pas pendant votre intervention.

Максимум 10 баллов

Критерии оценивания участия в ролевой игре

10-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
10-8 баллов	В ходе игры участником полностью решены задачи, связанные с его ролью. Обучающийся активно участвует в диалоге, взаимодействует с аудиторией, способен отвечать на вопросы и комментировать другие выступления, аргументируя свою позицию. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
7-6 баллов	В ходе игры участником в целом решены задачи, связанные с его ролью. Обучающийся способен отвечать на вопросы и комментировать другие выступления, аргументируя свою позицию. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6 – 10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
5-3 баллов	В ходе игры участником не до конца решены задачи, связанные с его ролью. Обучающийся не участвует в диалоге, не взаимодействует с аудиторией, не способен отвечать на вопросы и комментировать другие выступления, аргументируя свою позицию. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок – более 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2-1 балла	В ходе игры участником не решены задачи, связанные с его ролью. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций, количество грамматических ошибок – более 20. Обучающийся не понимает воспроизводимый им текст и высказывания других. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

Образец письменной работы к теме 7 модуля 1 «Государственное устройство»

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(Французский)

1. Employez les pronoms relatifs *qui, que, dont, où, d'où* :

1. Avant la France, plusieurs pays - _____ onze en Europe – avaient reconnu aux femmes des droits politiques.
2. Pour participer à la zone euro, les pays ont dû remplir quelques critères _____ la stabilité des prix et la limitation des déficits budgétaires.
3. Le Parlement _____ représente le pouvoir législatif se compose de 2 Chambres.
4. Les mesures _____ propose ce parti et _____ on a besoin seront très importantes.
5. C'était l'époque _____ l'organisation administrative et politique de la France a été basée sur les départements.
6. Il y a eu une période _____ la France a vécu sous le régime de la 5-me République _____ le premier Président a été le général de Gaulle.
7. Les lois _____ les députés parlent ne sont pas encore adoptées par le Parlement.
8. Le Président de la République _____ est élu pour 5 ans au suffrage universel, a tous les droits d'un chef d'Etat parlementaire.
9. Voici un fait _____ j'ai conclu que vous avez participé aux débats télévisés.
10. Le régime politique désigne la manière _____ s'organise et s'exerce le pouvoir.
11. Le régime parlementaire est un régime très répandu _____ l'on retrouve dans certains pays comme le Royaume-Uni _____ est probablement l'exemple le plus connu.

2. Traduisez du russe en français.

1. Режим V Республики, родившийся в 1958 году в результате кризиса в Алжире— это режим парламентского типа: Национальное собрание имеет право распустить правительство.
2. Это также режим президентского типа, потому что он отводит очень большую роль Президенту республики.
3. Исполнительная власть осуществляется президентом и правительством, а законодательная-парламентом, состоящим из Национального собрания и Сената.
4. Президент – глава государства – избирается на основе всеобщего прямого голосования сроком на 5 лет.
5. Глава государства-президент-согласно конституции имеет широкие полномочия.
6. Президент назначает Премьер-министра и членов правительства, утверждает законы, может распустить Национальное собрание и назначить новые выборы органов законодательной власти.
7. Премьер-министр является главой правительства, обеспечивает взаимодействие между исполнительной властью и парламентом, отвечает за национальную безопасность.
8. Парламент, состоящий из Национального собрания и Сената, принимает законы, ратифицирует международные договоры.
9. С 1958 года выборы во Франции проводятся по мажоритарной системе.
10. По достижении 18 лет граждане Франции имеют право избирать своих представителей в органы государственной власти. Для участия в выборах нужно обратиться в мэрию с просьбой о внесении вашей фамилии в список избирателей.

11. За несколько месяцев до выборов партии начинают вести избирательную кампанию, чтобы привлечь на свою сторону как можно больше избирателей.

12. Если ни один из кандидатов не получает абсолютного большинства голосов в 1-м туре, два кандидата, набравшие наибольшее количество голосов, принимают участие во 2-м туре. Тот, кто получает большинство голосов, поданных во 2-м туре, избирается президентом.

Максимум 5 баллов

Критерии оценивания письменной работы:

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно- рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
5 баллов	Задания выполнены полностью. Ошибки минимальны. В работе используется широкий набор грамматических структур. Грамматические ошибки – до 6 на работу. Обучающийся демонстрирует широкий словарный запас, знание синонимии, терминологии. Практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4 балла	Задания выполнены, но с отдельными ошибками. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания лексики, использование сложных грамматических конструкций ограничено. Количество грамматических ошибок составляет 6-10. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Задания выполнены не полностью. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, сложные грамматические конструкции не используются. Количество грамматических ошибок более 10. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2 балла	Не выполнена большая часть заданий. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 15. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики, грамматические конструкции отсутствуют. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.
1 балл	Задания не выполнены. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 20. Обучающийся демонстрирует отсутствие знания лексики и грамматических навыков. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.

Образец письменной работы (эссе) к теме 8 модуля 1 «Глобальные проблемы современности»

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(Французский)
Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр**

Comment comprenez-vous l'expression «vivre dans le vert»? 250-300 mots

Максимум 5 баллов

Критерии оценивания письменной работы:

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно- рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
--	--------------------

5 баллов	Задания выполнены полностью. Ошибки минимальны. В работе используется широкий набор грамматических структур. Грамматические ошибки – до 6 на работу. Обучающийся демонстрирует широкий словарный запас, знание синонимии, терминологии. Практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4 балла	Задания выполнены, но с отдельными ошибками. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания лексики, использование сложных грамматических конструкций ограничено. Количество грамматических ошибок составляет 6-10. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Задания выполнены не полностью. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, сложные грамматические конструкции не используются. Количество грамматических ошибок более 10. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2 балла	Не выполнена большая часть заданий. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 15. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики, грамматические конструкции отсутствуют. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.
1 балл	Задания не выполнены. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 20. Обучающийся демонстрирует отсутствие знания лексики и грамматических навыков. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.

6 семестр

Образец письменной работы (перевод) к теме 1 модуля 2 «Сотрудничество»

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(Французский)
Бакалавриат, 3 год обучения, 6 семестр

Traduisez du français en russe :

Les relations entre le Sénégal et la France sont étroites et multiformes, et les rencontres entre les responsables politiques des deux pays fréquentes.

Le Sénégal est le seul pays d'Afrique subsaharienne avec lequel la France tient un séminaire intergouvernemental (alternativement à Dakar et à Paris). La cinquième édition du séminaire s'est tenue à Champs-sur-Marne le 8 décembre 2022, réunissant une vingtaine de ministres français et sénégalais, sous la présidence des deux Premiers ministres. Une déclaration conjointe et cinq feuilles de route ont été signées à cette occasion, ces dernières étant consacrées respectivement à la jeunesse ; au développement, à la santé et à l'agriculture ; à l'émergence économique ; à la mobilité et à la migration ; à la défense et à la sécurité. Lors de cette édition, un fort accent a été mis sur le soutien à la jeunesse, en particulier en faveur de l'éducation, de l'enseignement et de la formation professionnelle, facteurs de développement socio-économique et d'émergence.

La France est redevenue le premier fournisseur de biens du Sénégal en 2023, avec 12 % des parts de marché contre 10,9 % pour la Chine (après 9,2 % pour la France et 10 % pour la Chine en 2022). Les volumes d'échange atteignent 1,1 milliard d'euros dont un excédent de 937 M€ en 2023 pour la France, ce qui fait du Sénégal le troisième client de la France en Afrique subsaharienne, derrière l'Afrique du Sud et la Côte d'Ivoire.

La France est aussi le premier investisseur au Sénégal avec 17 % des investissements étrangers en 2021, mais son poids relatif décline (66 % du stock d'IDE en 2015). Les entreprises françaises et entités de droit sénégalais détenues par des ressortissants

français jouent un rôle prépondérant dans le dynamisme économique du pays ; elles emploient plus de 30 000 personnes et contribuent largement aux recettes fiscales du gouvernement.

Максимум 10 баллов

Критерии оценивания письменного перевода с французского языка на русский

Типы ошибок:

1. Искажение – искажение смысла, упущение важной информации, привнесение неверной информации. Помечается на полях – СМЫСЛ. ИСК.

2. Неточность – упущение несущественной информации, привнесение лишней информации, которая не приводит к существенному искажению смысла, не совсем точное толкование, которое не ведет к его искажению. Помечается на полях – НЕТОЧН.

3. Стилистическая ошибка – отступление от стилистических норм языка для данного стиля речи (ошибочное употребление синонимов, нарушение правил сочетаемости). Помечается на полях – СТИЛЬ.

10-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
9-10 баллов	В выполненном переводе нет искажений смысла, присутствуют не более 3 неточностей или стилистических ошибок.
6-8 баллов	В выполненном переводе есть не более 1 искажения смысла и не более 5 неточностей или стилистических ошибок.
3-5 баллов	В выполненном переводе есть не более 3 искажений смысла и более 5 неточностей или стилистических ошибок.
1-2 балла	В выполненном переводе есть более 3 искажений смысла и более 5 неточностей или стилистических ошибок

Темы для подготовки круглого стола по теме 2 модуля 2 «Франция в ЕС»

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(Французский)
Бакалавриат, 3 год обучения, 6 семестр**

Sujets à développer :

- Valeurs de l'UE
- Différentes étapes de sa formation
- Institutions de l'UE
- Politique économique de l'UE
- Brexit

Максимум 10 баллов

Критерии оценивания участия в круглом столе

10-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
10-8 баллов	В ходе выступления представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся активно участвует в диалоге, взаимодействует с аудиторией, способен отвечать на вопросы и комментировать другие выступления, аргументируя свою позицию. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
7-6 баллов	Выступление обучающегося раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся способен отвечать на вопросы и комментировать другие выступления, аргументируя свою позицию. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6 – 10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
5-3 баллов	Выступление слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся не участвует в диалоге, не взаимодействует с аудиторией, не способен отвечать на вопросы и комментировать другие выступления, аргументируя свою позицию. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок – более 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2-1 балла	Выступление не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций, количество грамматических ошибок – более 20. Обучающийся не понимает воспроизводимый им текст и выступления других. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

Образец письменной работы (резюме статьи - реферирование) к теме 3 модуля 2 «Миграционный кризис»

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(Французский)
Бакалавриат, 3 год обучения, 6 семестр**

Faites le résumé de l'article:

15 Etats membres demandent à faciliter le renvoi de migrants vers des pays tiers

Publié le 17.05

Aurélia Froloff

Dans une lettre du 15 mai envoyée à la Commission européenne, 15 pays de l'Union européenne proposent d'explorer "de nouvelles solutions" pour mieux contrôler l'immigration. Le transfert de demandeurs d'asile vers des pays tiers en fait partie.

“Tous les pays de l’UE ne sont pas satisfaits du pacte sur l’asile”, remarque Die Welt. Dans une lettre envoyée mercredi et rendue publique le lendemain, quinze Etats de l’Union européenne demandent à la Commission “d’identifier, d’élaborer et de proposer de nouveaux moyens et de nouvelles solutions pour prévenir l’immigration irrégulière vers l’Europe” [Le

Figaro]. Il s'agit de "la Bulgarie, la République tchèque, le Danemark, la Finlande, l'Estonie, la Grèce, l'Italie, Chypre, la Lettonie, la Lituanie, Malte, les Pays-Bas, l'Autriche, la Pologne et la Roumanie", liste RFI.

Ce groupe de pays veut "aller plus loin que le pacte migratoire récemment adopté par l'Union européenne qui durcit le contrôle de l'immigration en Europe", note la radio. Si le Pacte européen prévoit "entre autres des procédures d'asile rapides aux frontières extérieures" [Die Welt], les quinze Etats veulent renforcer la gestion des migrations vers l'Europe par des pays tiers. Pour eux, l'augmentation "insoutenable" des arrivées irrégulières observée ces dernières années justifie de sortir des sentiers battus [Euronews].

L'envoi de migrants vers des "pays tiers sûrs"

Principale piste proposée : le transfert de demandeurs d'asile "à des pays hors de l'Union européenne, y compris lors d'opérations de sauvetage en mer", rapporte France 24. Une mesure qui prend modèle sur "l'accord que l'Italie a conclu récemment avec l'Albanie pour [lui] envoyer des migrants secourus dans les eaux italiennes, afin que leurs demandes d'asile y soient traitées" [Le Figaro].

Les signataires demandent également une révision du concept de "pays tiers sûrs". Pour l'instant, "la loi européenne prévoit qu'un immigrant arrivant dans l'UE puisse être envoyé dans un pays extérieur au bloc où il aurait pu demander l'asile, à condition qu'il ait un lien suffisant avec ce pays tiers. [Cela] exclut à ce stade un modèle de type Royaume-Uni/Rwanda", remarque France 24.

De manière générale, les quinze pays "[encouragent] l'établissement de partenariats globaux, mutuellement bénéfiques et durables" avec les nations situées le long des routes migratoires. Ils citent en exemple les accords déjà conclus par l'UE avec la Turquie, la Tunisie ou encore l'Égypte, et qui réservent "des millions [...] de fonds européens en échange d'un renforcement des contrôles aux frontières" [Euronews].

Priorité au pacte migratoire

Au sein du Parlement européen, le courrier a été jugé "scandaleux" par certains car il témoigne "d'équilibres au sein des Etats membres qui évoluent à toute vitesse", confie une source citée par Le Figaro. Rapporteuse du pacte sur la migration et l'asile, l'eurodéputée Renaissance Fabienne Keller a fait part sur X de son "opposition totale" à cette lettre, craignant qu'elle ne vienne "détricoter un accord politique majeur" [Le Figaro].

De son côté, la Commission européenne "a déclaré qu'elle analyserait attentivement la lettre, qu'elle a qualifiée de 'complexe' et 'complète', et a souligné que l'accent serait mis dans les années à venir sur la mise en œuvre de la réforme convenue" [Euronews]. Toutefois, le fait que plus de la moitié des 27 Etats membres soient signataires "suggère que le projet est en passe de devenir une priorité et donne une indication de la direction que prendra l'Union après les prochaines élections au Parlement européen", argue le média. "Ces propositions, destinées à la future Commission européenne, interviennent à moins d'un mois des élections européennes pour lesquelles les sondages prédisent une poussée des partis anti-immigration", rappelle Le Figaro.

En 2023, "385 445 migrants en situation irrégulière sont arrivés sur le territoire européen", note El País. Un chiffre "très éloigné des presque deux millions de personnes qui sont arrivées en 2015, au milieu de la crise des réfugiés déclenchée par la guerre en Syrie".

Максимум 10 баллов

Критерии оценки письменного реферирования статьи по профессиональной тематике на французском языке

Типы ошибок:

1. Искажение – искажение смысла, упущение важной информации, привнесение неверной информации
2. Неточность – упущение несущественной информации, привнесение лишней информации, которая не приводит к существенному искажению смысла, не совсем точное толкование, которое не ведет к его искажению
3. Стилистическая ошибка – отступление от стилистических норм языка для данного стиля речи (ошибочное употребление синонимов, нарушение правил сочетаемости)
4. Грамматические ошибки
5. Лексические ошибки

10-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
10-8 баллов	При реферировании статьи не было допущено искажений, было выявлено не более 3 неточностей или стилистических ошибок и не более 6 лексико-грамматических ошибок; при реферировании присутствовала четкая и полная аргументация, логическая связность изложения.
7-6 баллов	При реферировании статьи было допущено не более 1 искажения и 3 неточностей или стилистических ошибок и не более 10 лексико-грамматических ошибок; при реферировании присутствовала последовательная аргументация и связность изложения.
5-3 баллов	При реферировании статьи было допущено не более 3 искажений и 5 неточностей или стилистических ошибок, не более 15 лексико-грамматических ошибок; при реферировании не было продемонстрировано наличие связности изложения текста.
2-1 балла	При реферировании статьи было допущено более 3 искажений и 5 неточностей или стилистических ошибок и более 15 лексико-грамматических ошибок; при реферировании не было продемонстрировано понимание текста.

7 семестр

Образец письменной работы (перевод) к теме 4 модуля 2 «Военные конфликты»

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(Французский)
Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр

Traduisez du français en russe :

Gaza: frappes aux abords d'un hôpital du Croissant-Rouge palestinien

Le Croissant-Rouge palestinien s'est alarmé mardi de frappes aux abords d'un de ses hôpitaux au nord de la bande de Gaza, où des civils se sont réfugiés pour se protéger des bombardements israéliens. *«Frappes d'artillerie et aériennes continues dans la zone de Tel al-Hawa à Gaza où se trouve l'hôpital al-Qods»*, a indiqué l'organisation sur le réseau social X (anciennement Twitter). *«Le bâtiment tremble et les civils déplacés ainsi que les équipes au travail sont en proie à la peur et à la panique»*, a-t-elle ajouté.

Le Croissant-Rouge avait déjà fait part de bombardements dans cette zone dimanche soir. Le directeur de l'hôpital avait indiqué à l'AFP avoir reçu l'ordre d'évacuer de la part de l'armée israélienne. Le chef de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) avait qualifié cet appel de *«profondément préoccupant»*, estimant impossible d'évacuer un hôpital sans mettre la vie des patients en danger. *«Nous réitérons qu'il est impossible d'évacuer des hôpitaux remplis de patients sans mettre leur vie en danger»*, avait écrit Tedros Adhanom Ghebreyesus sur X.

Outre des patients, le complexe hospitalier abrite 14.000 personnes venues s'y réfugier pour échapper aux frappes israéliennes, selon le Croissant-Rouge. Israël a accusé à plusieurs reprises le Hamas de se servir des hôpitaux pour cacher des armes ou des combattants. Le mouvement islamiste palestinien a catégoriquement démenti.

Максимум 15 баллов

Критерии оценивания письменного перевода с французского языка на русский

Типы ошибок:

1. Искажение – искажение смысла, упущение важной информации, привнесение неверной информации. Помечается на полях – СМЫСЛ. ИСК.
2. Неточность – упущение несущественной информации, привнесение лишней информации, которая не приводит к существенному искажению смысла, не совсем точное толкование, которое не ведет к его искажению. Помечается на полях – НЕТОЧН.
3. Стилистическая ошибка – отступление от стилистических норм языка для данного стиля речи (ошибочное употребление синонимов, нарушение правил сочетаемости). Помечается на полях – СТИЛЬ.

10-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
13-15 баллов	В выполненном переводе нет искажений смысла, присутствуют не более 3 неточностей или стилистических ошибок.
9-12 баллов	В выполненном переводе есть не более 1 искажения смысла и не более 5 неточностей или стилистических ошибок.
5-8 баллов	В выполненном переводе есть не более 3 искажений смысла и более 5 неточностей или стилистических ошибок.
1-4 балла	В выполненном переводе есть более 3 искажений смысла и более 5 неточностей или стилистических ошибок

Образец письменной работы (реферирование и комментирование статьи) к теме 5 модуля 2 «Проблемы безопасности»

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(Французский)
Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр

Faites le compte-rendu de l'article :

Haïti : le Conseil de sécurité autorise le déploiement d'une mission de sécurité internationale

octobre 2023 Paix et sécurité

Le Conseil de sécurité a adopté lundi une résolution dans laquelle il autorise le déploiement d'une mission de sécurité internationale pour appuyer la police haïtienne à faire face aux gangs.

Dans cette résolution adoptée par 13 votes en faveur et 2 abstentions (Russie et Chine), le Conseil « autorise les États Membres qui ont informé le Secrétaire général de leur participation à constituer et à déployer, dans

le strict respect du droit international, notamment du droit international des droits de l'homme, une mission multinationale d'appui à la sécurité, dont un pays prendra la tête, en coopération et coordination étroites avec le Gouvernement haïtien, pour une période initiale de douze mois à compter de l'adoption de la présente résolution ».

Appel lancé par le Premier ministre haïtien

Lors du débat général de l'Assemblée générale des Nations Unies, fin septembre, le Premier ministre Ariel Henry, a réclamé l'envoi d'une mission multinationale pour aider son pays à faire face à une crise de violence et d'insécurité causée par l'activité de gangs criminels bien implantés.

« Au nom des femmes et des filles violées chaque jour, des milliers de familles chassées de leur foyer, des enfants et des jeunes d'Haïti qui se sont vu refuser le droit à l'éducation et à l'instruction, au nom de tout un peuple victime de la barbarie des gangs, je demande instamment à la communauté internationale d'agir rapidement », avait-il déclaré.

Dans sa résolution adoptée lundi, le Conseil de sécurité indique que l'exécution de cette opération temporaire sera financée au moyen des contributions volontaires des États Membres et des organisations régionales et avec leur appui, « en vue de soutenir l'action menée par la Police nationale d'Haïti pour rétablir la sécurité en Haïti et créer les conditions de sécurité propices à la tenue d'élections libres et régulières ».

La mission internationale est chargée de fournir un appui opérationnel à la police haïtienne, alors que celle-ci s'emploie « à lutter contre les bandes et à améliorer les conditions de sécurité dans le pays, où règnent enlèvements, violences sexuelles et fondées sur le genre, traite des personnes, trafic de migrants, contrebande d'armes, homicides, exécutions extrajudiciaires et recrutement d'enfants par des groupes armés et des réseaux criminels ».

Fournir des moyens

La mission est aussi chargée de fournir un appui à la Police nationale d'Haïti pour que soit assurée la sécurité des infrastructures critiques et des lieux de transit comme l'aéroport, les ports, les écoles, les hôpitaux et les principaux points d'intersection.

Le Conseil de sécurité demande à la Mission multinationale d'appui à la sécurité (MMAS) de contribuer à permettre aux personnes qui reçoivent une assistance d'accéder, sans entrave et en toute sécurité, à l'aide humanitaire.

Il décide que, pour prévenir les pertes en vies humaines, la Mission multinationale peut adopter à titre exceptionnel des mesures temporaires d'urgence de portée limitée pour aider la police haïtienne « à maintenir l'ordre public et la sécurité publique, y compris en procédant si nécessaire à des arrestations et à des mises en détention ».

Le Conseil de sécurité demande aux États Membres et aux organisations régionales de fournir d'urgence du personnel, du matériel et les moyens financiers et logistiques nécessaires à la Mission multinationale d'appui à la sécurité.

Максимум 15 баллов

Критерии оценки письменного реферирования и комментирования статьи по профессиональной тематике на французском языке

Типы ошибок:

1. Искжение – искажение смысла, упущение важной информации, привнесение неверной информации

2. Неточность – упущение несущественной информации, привнесение лишней информации, которая не приводит к существенному искажению смысла, не совсем точное толкование, которое не ведет к его искажению
3. Стилистическая ошибка – отступление от стилистических норм языка для данного стиля речи (ошибочное употребление синонимов, нарушение правил сочетаемости)
4. Грамматические ошибки
5. Лексические ошибки

15-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
12-15 баллов	При реферировании статьи не было допущено искажений, было выявлено не более 3 неточностей или стилистических ошибок и не более 6 лексико-грамматических ошибок; при комментировании присутствовала четкая и полная аргументация, логическая связность изложения.
8-11 баллов	При реферировании статьи было допущено не более 1 искажения и 3 неточностей или стилистических ошибок и не более 10 лексико-грамматических ошибок; при комментировании присутствовала последовательная аргументация и связность изложения.
5-7 баллов	При реферировании статьи было допущено не более 3 искажений и 5 неточностей или стилистических ошибок, не более 15 лексико-грамматических ошибок; было продемонстрировано неполное понимание текста. При комментировании не было продемонстрировано наличие последовательной аргументации.
1-4 балла	При реферировании статьи было допущено более 3 искажений и 5 неточностей или стилистических ошибок и более 15 лексико-грамматических ошибок; не было продемонстрировано понимание текста. Комментарий отсутствует.

8 семестр

Темы для подготовки круглого стола по теме 6 модуля 2 «Кибербезопасность»

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(Французский)
Бакалавриат, 4 год обучения, 8 семестр

Sujets à développer :

- *sphères touchées par la cybermenace*
- *cybersécurité et la politique*
- *relations internationales dans le cyberespace*
- *fake news*
- *problème de la cyberhaine*
- *cyber espace est l'espace pour gagner de l'argent*
- *cybercriminalité et cyberterrorisme*
- *intelligence artificielle*

Максимум 30 баллов

Критерии оценивания участия в круглом столе

30-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
25-30 баллов	В ходе выступления представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся активно участвует в диалоге, взаимодействует с аудиторией, способен отвечать на вопросы и комментировать другие выступления, аргументируя свою позицию. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
16-24 балла	Выступление обучающегося раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся способен отвечать на вопросы и комментировать другие выступления, аргументируя свою позицию. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6 – 10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
6-15 баллов	Выступление слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся не участвует в диалоге, не взаимодействует с аудиторией, не способен отвечать на вопросы и комментировать другие выступления, аргументируя свою позицию. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок – более 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
1-5 баллов	Выступление не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций, количество грамматических ошибок – более 20. Обучающийся не понимает воспроизводимый им текст и выступления других. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

3.1. Оценочные средства для проведения текущего контроля

Текущий контроль по дисциплине проводится 2 раза за период освоения дисциплин кафедр иностранных языков. В качестве оценочного средства для проведения текущего контроля успеваемости по дисциплине используется: контрольная работа.

Образец контрольной работы

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Текущий контроль №1 по дисциплине
«Иностранный язык профессиональной деятельности» (французский)
Бакалавриат, 2 год обучения, 4 семестр**

I. Mettez les prépositions s'il le faut. (максимум 1 балл)

1) Le président russe va quitter Moscou Paris. 2) le cours les pourparlers les parties ont examiné des problèmes liés les rapports bilatéraux. 3) L'entrevue les chefs d'Etats s'est déroulée une ambiance

compréhension réciproque. 4) Selon le service presse le Kremlin, les questions économiques seront le cœur les discussions. 5) Le programme la visite le président américain l'Asie comporte..... un discours général le rôle les Etats-Unis Asie, la visite..... les troupes américaines la Corée du Sud et sa participationla réunionl'ASEAN. 6) Le président américain a rencontré le premier ministre algérien et a prononcé un discours devant des journalistes. 7) Le chef l'État russe a exprimé l'intention discuter tous les aspects les relations bilatérales. 8) Les pourparlers portent les problèmes liés les relations bilatérales. 9) Les pourparlers les deux parties se sont soldés un échec. 10) Les deux parties ont abouti un accord le domaine technologique. 15) l'issue les négociations, les présidents ont adopté une déclaration commune.

II. Mettez à la forme passive. (максимум 0,5 балла)

Les diplomates doivent préserver les intérêts de la Nation sur la scène internationale. -

Mon collègue organise les activités de représentation de l'ambassade. -

Le consul gère l'administration des ressortissants français dans le pays d'affectation. -

Le consulat a délivré les visas aux étrangers désireux de voyager en France. -

L'ambassade va rédiger des notes diplomatiques à destination du président. -

Il faut nouer et entretenir les relations politiques, économiques et culturelles. -

Ce spécialiste préparera et coordonnera les visites de représentants politiques. -

III. Complétez les verbes et les compléments. (максимум 0,5 балла)

1. accepter

2. tenir

3. indiquer

4. apporter

5. préparer

6. accompagner

7. se préoccuper

8. être responsable

9. se concentrer

A. de l'organisation

B. l'attention

C. une délégation

D. l'invitation

E. sur un sujet

F. un rôle

G. du problème

H. le lieu

I. une visite

IV. Traduisez du russe en français. (максимум 1 балл)

Сегодня во второй половине дня в Москву с официальным трехдневным визитом прибывает президент Франции. В рамках визита состоятся переговоры с его российским коллегой и министром иностранных дел, в ходе которых предполагается обсуждение ряда внешнеполитических проблем. Вопросы двустороннего сотрудничества в экономической сфере также на повестке дня. Этот визит должен придать новый импульс двусторонним отношениям между странами. Возможно подписание нескольких контрактов. По окончании визита должна состояться конференция.

V. Traduisez du français en russe. (максимум 1 балл)

La délégation russe à la session de l'Assemblée générale de l'ONU est arrivée à New York. Parmi les hautes personnalités faisant partie de la délégation on notait la présence du ministre des affaires étrangères russe et du représentant de la Russie à l'ONU. Le président de la Russie a prononcé un discours devant les représentants des États Membres. Des problèmes globaux et internationaux tels que la lutte contre le terrorisme et la sécurité mondiale ont été évoqués.

VI. Mettez les verbes entre parenthèses aux temps qui conviennent. (максимум 1 балл)

Il y a un an, je (aller) à Paris pour faire mon stage. Je (prendre) l'avion pour y aller. Il (être) trois heures de l'après-midi quand l'avion(atterrir) à Roissy – Charles de Gaulle. _

Je (descendre) à l'hôtel où l'Ambassade me (réserver) une chambre. Mon hôtel (se trouver) non loin de la Seine. J'(avoir) une vue magnifique car, au loin, sur l'autre rive de la Seine, on (pouvoir) voir la Tour Eiffel.

Ma journée de travail (être) très chargée. Je (s'occuper) des demandes des visas, je..... (accueillir) des délégations russes et étrangères, je (préparer) des programmes culturels. Mais dimanche, moi et mes collègues, nous (faire) des excursions, parfois nous..... (aller) au cinéma. J'(aimer beaucoup)la cuisine française. Je (y rester) trois mois.

De retour à Moscou, je (parler) de mes impressions à mes collègues. Je (dire) que je(voir) beaucoup de choses intéressantes, que je (visiter) toutes les curiosités et que je (espérer) revenir un jour dans ce beau pays. Mes amis(dire) qu'ils (aller) aussi faire un stage à Paris un an plus tard.

Максимум 5 баллов

Критерии оценивания контрольной работы с переводом

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
5 баллов	Задания выполнены полностью. Ошибки минимальны. В работе используется широкий набор грамматических структур. Грамматические ошибки – до 6 на работу. В выполненном переводе нет искажений смысла, присутствуют не более 3 неточностей или стилистических ошибок. Обучающийся демонстрирует широкий словарный запас, знание синонимии, терминологии. Практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4 балла	Задания выполнены, но с отдельными ошибками. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания лексики, использование сложных грамматических конструкций ограничено. Количество грамматических ошибок составляет 6-10. В выполненном

	переводе есть не более 1 искажения смысла и не более 5 неточностей или стилистических ошибок. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Задания выполнены не полностью. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, сложные грамматические конструкции не используются. Количество грамматических ошибок более 10. В выполненном переводе есть не более 3 искажений смысла и более 5 неточностей или стилистических ошибок. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2 балла	Не выполнена большая часть заданий. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 15. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики, грамматические конструкции отсутствуют. В выполненном переводе есть более 3 искажений смысла и более 5 неточностей или стилистических ошибок Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.
1 балл	Задания не выполнены. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 20. Обучающийся демонстрирует отсутствие знания лексики и грамматических навыков. Перевод не сделан. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.

Образец контрольной работы

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
 высшего образования «Дипломатическая академия
 Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
 Кафедра европейских языков
 Текущий контроль №2 по дисциплине
 «Иностранный язык профессиональной деятельности» (французский)
 Бакалавриат, 2 год обучения, 4 семестр**

I. Transformez le discours direct au discours indirect : (максимум 1 балл)

1. Monsieur Dupont dit à ses collègues : « Il fait beau. J'ai tout mon temps. Je vous mènerai au bord de la Seine et nous suivrons les quais depuis le pont d'Austerlitz jusqu'à la Tour Eiffel ».

.....
.....
.....
2. Nicolas a dit : « Moi et ma femme, nous avons décidé de prendre les vacances en juillet. Ma femme veut se reposer au bord de la mer Noire. Nous y irons au grand complet. Je viens de téléphoner à l'agence de voyages ».

.....
.....
.....
3. Il leur a proposé : « Allons avec nous ! Ne prenez pas l'avion ! Annoncez – moi votre décision d'avance ! »

.....
.....
4. Mon frère m'a dit : « Ne le lui dis jamais ! Je vais décider ce différend moi – même ».

II. Répondez négativement ; employez dans vos réponses les négations personne, rien, jamais, plus, nulle part, guère, point, ni... ni suivant le sens : (максимум 0,5 балла)

1) Qui leur a proposé de faire une visite de Paris en autocar ?
.....

2) Qui avez – vous rencontré à l'entrée de la Sorbonne ?
.....

3) A qui s'est – il adressé ?
.....

4) Qu'est – ce qui a été intéressant ?
.....

5) Qu'est – ce qu'ils ont fait au Jardin du Luxembourg ?
.....

6) De quoi leur avez – vous parlé ?
.....

7) Lui ont – elles encore écrit ?
.....

8) Tes parents, ont – ils été en France ?
.....

9) Les membres de la délégation russe, ont – ils visité la Bretagne ou la Normandie ?
.....

10) Où êtes – vous allé hier ?
.....

11) Parle – t – il chinois ?

III. Mettez l'article (si nécessaire) ou la préposition qui convient (s'il le faut) : (максимум 1 балл)

1) Eric est directeur d'une entreprise Lyon, France. 2) Mon oncle est bon journaliste. 3) Paris, capitale la France, est très belle ville. 4) Dans ville il y a beaucoup panneaux : « stationnement interdit », «défense de marcher sur la pelouse », « défense de fumer ». 5) Vous devez toujours faire attention votre prononciation. 6) Il n'y a pas longtemps j'ai fait connaissance une jolie fille. 7) Vous devez écouter votre professeur français attention, grande attention. 8) Marius a longtemps vécu Maroc sans argent, sans famille, un tas problèmes. Mais il s'est tiré d'affaire. 9) Qu'est – ce que vous avez comme voiture ? On dit que vous êtes bon conducteur. 10) Dans ce quartier, il y a immeubles gigantesques et petites maisons. 11) Nous vous attendons avec impatience . 12) C'est vieille maison, sans confort : il n'y a pas électricité. 13) Je n'aime pas café ; café m'empêche dormir c'est pourquoi je n'ai pas café à la maison ; je préfère thé. 14) Nathalie n'a pas assez argent, mais elle a beaucoup amis. 15) Ils font partie cette délégation. 16) Aujourd'hui, tout va très mal : je ne suis pas prêt le cours c'est pourquoi j'ai honte, j'ai peur faire trop fautes. Comme je n'ai pas pris le petit déjeuner, j'ai faim, j'ai soif et j'ai envie manger. Comme j'ai peu dormi la nuit, j'ai sommeil et j'ai besoin repos. 17) Hier, mon père a pris

..... part la manifestation la rue. Il faisait très froid, il pleuvait, il faisait vent très fort. Et comme résultat il a pris froid. Aujourd'hui, il a mal la tête, la gorge et il tousse. Il faut consulter généraliste. 18) Profitez..... cette occasion!

IV. Mettez les verbes au conditionnel présent ou à l'imparfait : (максимум 0,5 балла)

1. Je (aimer) vous parler. →
2. (Prendre) – vous du café ? →
3. (Pouvoir) – tu m'aider ? →
4. Ils (aller) à la montagne. →
5. Si vous (manger) beaucoup de pain, vous (prendre) des kilos.
.....
6. Si tu me (téléphoner) demain, je te (dire) mon avis.
.....

V. Sujets à discuter (200-250 mots): (максимум 2 балла)

- 1) « Un journal, c'est la conscience d'une nation ». Albert Camus
- 2) « La presse face au mur du péage ».

Максимум 5 баллов

Критерии оценивания контрольной работы

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
5 баллов	Задания выполнены полностью. Ошибки минимальны. В работе используется широкий набор грамматических структур. Грамматические ошибки – до 6 на работу. Обучающийся демонстрирует широкий словарный запас, знание синонимии, терминологии. Практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4 балла	Задания выполнены, но с отдельными ошибками. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания лексики, использование сложных грамматических конструкций ограничено. Количество грамматических ошибок составляет 6-10. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Задания выполнены не полностью. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, сложные грамматические конструкции не используются. Количество грамматических ошибок более 10. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2 балла	Не выполнена большая часть заданий. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок

	превышает 15. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики, грамматические конструкции отсутствуют. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.
1 балл	Задания не выполнены. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 20. Обучающийся демонстрирует отсутствие знания лексики и грамматических навыков. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.

Образец контрольной работы

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Текущий контроль №1 по дисциплине
«Иностранный язык профессиональной деятельности» (французский)
Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр**

I. Traduisez du français en russe.

France-Australie: Macron et Albanese veulent un nouveau départ

Le président français Emmanuel Macron et le nouveau premier ministre australien travailliste Anthony Albanese se rencontrent vendredi 1er juillet à Paris pour réparer des relations bilatérales gravement abîmées par l'annulation par Canberra d'un gigantesque contrat d'achat de 12 sous-marins français. Les entretiens au palais de l'Élysée, qui se dérouleront à partir de 13H15, constituent la première rencontre officielle entre les deux dirigeants depuis l'investiture fin mai d'Anthony Albanese.

Les relations entre les deux pays étaient au plus bas depuis l'annulation à l'automne par Canberra d'un gigantesque contrat de 56 milliards d'euros..., suscitant l'ire de Paris. Le président Emmanuel Macron avait alors accusé le premier ministre australien de tromperie.

Macron et Albanese se sont parlé au téléphone en mai après le changement de gouvernement en Australie à la suite des élections législatives et ont échangé cette semaine en marge du sommet de l'Otan à Madrid. «Nous allons réengager les choses. D'abord il y a là un premier ministre dont l'agenda est beaucoup plus cohérent avec l'agenda de la France», a souligné le président français jeudi au cours d'une conférence de presse lors de ce sommet, citant la lutte contre le changement climatique et l'attitude face aux ambitions chinoises dans la région Indopacifique.

II. Commentez la citation.

«L'ONU est un miroir grossissant de l'opinion internationale. S'y reflètent, jusqu'à l'excès, les espoirs et les angoisses des États et des peuples.» Boutros Boutros-Gali.

Максимум 5 баллов

Критерии оценивания контрольной работы с переводом

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
5 баллов	Задания выполнены полностью. Ошибки минимальны. В работе используется широкий набор грамматических структур. Грамматические ошибки – до 6 на работу. В выполненном переводе нет искажений смысла, присутствуют не более 3 неточностей или стилистических ошибок. Обучающийся демонстрирует широкий словарный запас, знание синонимии, терминологии. Практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4 балла	Задания выполнены, но с отдельными ошибками. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания лексики, использование сложных грамматических конструкций ограничено. Количество грамматических ошибок составляет 6-10. В выполненном переводе есть не более 1 искажения смысла и не более 5 неточностей или стилистических ошибок. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Задания выполнены не полностью. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, сложные грамматические конструкции не используются. Количество грамматических ошибок более 10. В выполненном переводе есть не более 3 искажений смысла и более 5 неточностей или стилистических ошибок. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2 балла	Не выполнена большая часть заданий. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 15. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики, грамматические конструкции отсутствуют. В выполненном переводе есть более 3 искажений смысла и более 5 неточностей или стилистических ошибок Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.
1 балл	Задания не выполнены. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 20. Обучающийся демонстрирует отсутствие знания лексики и грамматических навыков. Перевод не сделан. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.

Образец контрольной работы

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Текущий контроль №2 по дисциплине
«Иностранный язык профессиональной деятельности» (французский)
Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр

I. Remplacez les compléments par les pronoms qui conviennent : (максимум 1 балл)

- 1) Je suis satisfait de mon voyage, je vais te raconter mon voyage.
.....
- 2) Nous venons de parler de la 77^e session de l'Assemblée générale de l'ONU.
.....
- 3) Le président russe V. Poutine a exposé mardi sa vision de la situation en Syrie.
.....
- 4) Le chef de l'Etat russe a appelé à renoncer aux ambitions géopolitiques.
.....
- 5) Je vais participer à la discussion sur l'itinéraire et je vais vous répondre à votre lettre.
.....
- 6) La communauté internationale est préoccupée de la crise des migrants.
.....
- 7) Profite de cette occasion et va en France pour voir tes amis !
.....
- 8) Il a parcouru la moitié du pays et il est resté très fier de ce voyage.
.....
- 9) - Tu as déjà téléphoné à tes parents pour les prévenir de ton absence ?
- Non,
.....
- 10) Vous avez eu peur de dire la vérité. N'ayez pas peur de dire la vérité !
.....

II. Tournez le discours direct au discours indirect. (максимум 1 балл)

L'hôtesse m'a demandé : « Qu'est-ce que vous voulez prendre ? »

.....
« Qu'est-ce qui est arrivé ? » →
« Vous avez besoin de l'aide ? » →
« Qu'est-ce qui vous inquiète ? » →
« Ouvrez la tablette, s.v.p. ! » →
« Ne défaites pas votre ceinture ! » →

III. Remplissez les trous par les indéfinis quelques, quelques-un(e)s, aucun(e). (максимум 1 балл)

1. Les petites villes de la France profonde sont vraiment charmantes ! J'ai eu l'occasion d'en visiter l'été dernier.
2. Pendant notre séjour en Normandie, nous avons visité petites villes et villages de pêcheurs.
3. grands chênes bordaient l'entrée du parc.
4. L'air était épais, feuille ne tremblait : on sentait un orage approcher.
5. On parlait de pays lointains, exotiques. Elle écoutait, s'étonnait : elle n'avait visité de ces lieux.

IV. Quelle préposition ou pas de préposition ? (максимум 1 балл)

- 1) Elle a demandéson amis'approcher elle. 2) Vous devez..... vous occupercette affaire. 3) Il a décidé ne pas travailler ce projet. 4) Pouvez-vousvous passer votre dictionnaire électronique ? 5) Il s'intéresse beaucoup

..... l'histoire de France. 6) Marie s'est opposée la décision ses parents partir. 7) Il fautse préparer le départ. 8) Les parties sont arrivéesun accord historique. 9) Le professeur oblige ses élèves travailler atteindre bons résultats. 10) Toute la communauté internationale a réagi cet attentat. 11) François aide les parents s'initier..... cette stratégie. 12) Je crois l'astrologie. 13) L'exposition est consacrée l'art moderne. 14) La Russie a invité la Chineprendre part ce processus. 15) Vous êtes prêtprofiter l'occasion répondre toutes les questions. 16) Je ne suis pas responsable son retard. 17) Tout le monde est préoccupé cet incident. 18) Je ne suis pas obligé répondre votre conduite. 19) Il a peurdire la vérité, il a besoin votre aide. – J'ai enviel'aider, je suis sûre lui. 20) J'ai conseillé mon amie se mettrece travail. 21) Il ne veut pas consentir cette proposition, il refuse..... y participer. 22) Les pays appellent le monde entier lutter contre le terrorisme. 23) On prévienttout le mondenotre tentative. 24) Il est important réfléchir ce problème.

V. Mettez les verbes au conditionnel présent ou passé, à l'imparfait ou plus-que-parfait. (максимум 1 балл)

- 1) Si on me (proposer)d'y aller comme interprète, je ne (manquer) pas cette occasion. Mais on a proposé ce travail à mon collègue.
 - 2) Vous n'avez pas suivi mon conseil. Si (se préparer bien) au voyage, vous (se reposer) mieux..... , vous (ne pas avoir) tant de problèmes.
 - 3) Si l'avion (atterrir) comme prévu , on (avoir)encore le temps de passer à l'hôtel avant le début de la conférence.
 - 4) Je (recueillir)toutes les informations nécessaires si vous me (donner) encore quelques jours.
 - 5) A votre place je lui (répondre)autrement.
 - 6) Avec votre aide tout (être) possible.
- 5) Beaucoup de choses ont évolué le régime a changé.
- 6) Il est né où son grand-père est mort.

Максимум 5 баллов

Критерии оценивания контрольной работы

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
5 баллов	Задания выполнены полностью. Ошибки минимальны. В работе используется широкий набор грамматических структур. Грамматические ошибки – до 6 на работу. Обучающийся демонстрирует широкий словарный запас, знание синонимии, терминологии. Практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4 балла	Задания выполнены, но с отдельными ошибками. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания лексики, использование сложных грамматических конструкций ограничено. Количество грамматических ошибок составляет 6-10. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Задания выполнены не полностью. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, сложные грамматические конструкции не используются. Количество грамматических ошибок более 10. Отдельные практические

	навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2 балла	Не выполнена большая часть заданий. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 15. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики, грамматические конструкции отсутствуют. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.
1 балл	Задания не выполнены. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 20. Обучающийся демонстрирует отсутствие знания лексики и грамматических навыков. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.

Образец контрольной работы

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Текущий контроль №1 по дисциплине
«Иностранный язык профессиональной деятельности» (французский)
Бакалавриат, 3 год обучения, 6 семестр**

I. Rédigez le résumé de l'article.

«Europe Je Vote !» : une centaine de patrons incitent leurs salariés à voter aux Européennes

14 avr.

Dans un manifeste intitulé «Europe Je Vote !», une centaine de chefs d'entreprises se sont engagés à inciter leurs salariés à participer aux élections européennes. Une démarche qu'ils assurent n'être en rien politique...

Habituellement boudées par les Français, les élections européennes risquent une nouvelle fois d'être marquées par une forte abstention. Pour éviter que le scénario ne se répète, une centaine de chefs d'entreprises ont signé un manifeste au nom évocateur : «[Europe Je Vote !](#)». Les instigateurs de cette démarche, repérée par [Le Figaro](#), espèrent que leurs salariés les plus réticents emprunteront le chemin des urnes le 26 mai prochain.

«La plateforme, qui bénéficie d'un site web, recense les signatures de Jean-Pierre Letartre (EY), Wilfried Verstraete (Euler Hermes), Jean-Luc Petithuguenin (Paprec), Frédéric Mazzella (BlaBlaCar), Denis Kessler (Scor), Guillaume Richard (Oui Care), Michel Hervé (groupe Hervé), Peter Bichara (Siemens), ou encore Elizabeth Ducottet et François Asselin, les présidents du Meti et de la CPME [Confédération des petites et moyennes entreprises]», rapporte le quotidien.

Cette démarche d'apparence citoyenne cacherait-elle une opération politique ? En aucun cas selon Jean-Pierre Letartre : «Attention, notre démarche n'est en rien politique. L'objet n'est pas de dire pour qui voter le 26 mai, mais de sensibiliser nos collaborateurs sur l'importance de voter», assure-t-il.

A l'image du leader mondial des solutions d'assurance-crédit Euler Hermes, qui compte organiser deux conférences dont l'une d'entre elles aura lieu le 15 avril et s'intitulera «Quelle Europe à horizon 2024 ?», chaque entreprise signataire du manifeste a pris l'engagement de rappeler l'importance de ce scrutin et, ce faisant, d'y prendre part.

II. Traduisez:

Un accord de coopération agricole russo-vénézuélien voit le jour à Moscou

Un accord bilatéral de coopération en matière agricole a été signé ce vendredi, dans la capitale russe, entre Moscou et Caracas. Le document se présente comme la poursuite de la collaboration russo-vénézuélienne, qualifiée par Moscou d'«élément clé» dans le développement de la République bolivarienne.

Sergueï Lévine, vice-ministre russe de l'Agriculture, et Wilmar Castro Soteldo, ministre vénézuélien de l'Agriculture, ont signé ce vendredi un «mémoire de compréhension mutuelle» entre la Russie et le Venezuela dans le domaine des achats de produits agricoles.

La poursuite de la coopération russo-vénézuélienne est l'une des clés du développement stable du Venezuela, a fait remarquer le coprésident de la Commission, Iouri Borissov.

Le Venezuela achetant actuellement, entre autres, 600.000 tonnes de blé en moyenne à la Russie, cette dernière pourra ainsi assurer pleinement ses besoins en blé et devenir, dans le futur, son seul fournisseur, a tenu à souligner, dans un commentaire accordé à Sputnik, Wilmar Castro Soteldo.

Le document a été signé lors de la 14e édition de la Commission intergouvernementale russo-vénézuélienne de haut niveau qui s'est tenue les 4 et 5 avril à Moscou.

Максимум 5 баллов

Критерии оценивания контрольной работы с переводом

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
5 баллов	Задания выполнены полностью. Ошибки минимальны. В работе используется широкий набор грамматических структур. Грамматические ошибки – до 6 на работу. В выполненном переводе нет искажений смысла, присутствуют не более 3 неточностей или стилистических ошибок. Обучающийся демонстрирует широкий словарный запас, знание синонимии, терминологии. Практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4 балла	Задания выполнены, но с отдельными ошибками. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания лексики, использование сложных грамматических конструкций ограничено. Количество грамматических ошибок составляет 6-10. В выполненном переводе есть не более 1 искажения смысла и не более 5 неточностей или стилистических ошибок. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Задания выполнены не полностью. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, сложные грамматические конструкции не используются. Количество грамматических ошибок более 10. В выполненном переводе есть не более 3 искажений смысла и более 5 неточностей или стилистических ошибок.

	Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2 балла	Не выполнена большая часть заданий. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 15. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики, грамматические конструкции отсутствуют. В выполненном переводе есть более 3 искажений смысла и более 5 неточностей или стилистических ошибок Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.
1 балл	Задания не выполнены. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 20. Обучающийся демонстрирует отсутствие знания лексики и грамматических навыков. Перевод не сделан. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.

Образец контрольной работы

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Текущий контроль №2 по дисциплине
«Иностранный язык профессиональной деятельности» (французский)
Бакалавриат, 3 год обучения, 6 семестр**

I. Remplacez les mots soulignés (comblez les trous) par les pronoms convenables: (максимум 1 балл)

- 1) Il a parlé de son voyage à ses amis.
.....
- 2) Nous n'avons pas pensé à participer à cette conférence.
.....
- 3) Faites attention à votre prononciation !
- 4) Pierre tient beaucoup au confort. Il tient tellement qu'il ne veut pas renoncer pour voyager.
- 5) Vous vous êtes souvenu de votre séjour en Italie ?
.....
- 6) Ne prenez pas beaucoup de café ! Il est très fort ici.
- 7) Tu as demandé l'adresse à la secrétaire.
- 8) Ils se sont déjà décidés à cette aventure.
.....
- 9) Débarrasse-toi de cette mauvaise habitude !
- 10) Ne vous abonnez pas à ce journal !
- 11) Il ne va pas se servir de sa voiture.
.....
- 12) Je viens de m'adresser à cette agence.
- 13) Ce film est bien ? Qu'est-ce que tu penses ? Qu'est-ce que tu dis ?

II. Mettez correctement les adjectifs dans la phrase: (максимум 1 балл)

- 1) dernier → Notre séjour dans la montagne a été magnifique.
- 2) dernier → J'écoute les nouvelles

- 3) dernier → La semaine je suis allé à Lyon.
 4) prochain → l'été j'irai à La Rochelle.
 5) prochain → Je descends à la station.....
 6) différents → Nous avons visité villes de France.

III. Employez les conjonctions de temps convenables: (максимум 1 балл)

- 1) je regardais la télé, mon portable a sonné.
 2) elle a pris la décision, il s'est sentie plus tranquille.
 3) je rencontre son regard, elle me sourit.
 4) je vivrai, je n'oublierai pas ces splendides paysages.
 5) Beaucoup de choses ont évolué le régime a changé.
 6) Il est né où son grand-père est mort.

IV. Sujet à développer (à votre choix): (Максимум 2 балла)

- Coronavirus : le confinement est-il vraiment efficace contre l'épidémie de Covid-19. Comparez l'expérience de plusieurs pays.
- Quel événement politique de cet automne a été le plus important selon vous? Est-ce qu'on peut le qualifier comme historique? Justifiez votre choix.

Максимум 5 баллов

Критерии оценивания контрольной работы

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
5 баллов	Задания выполнены полностью. Ошибки минимальны. В работе используется широкий набор грамматических структур. Грамматические ошибки – до 6 на работу. Обучающийся демонстрирует широкий словарный запас, знание синонимии, терминологии. Практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4 балла	Задания выполнены, но с отдельными ошибками. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания лексики, использование сложных грамматических конструкций ограничено. Количество грамматических ошибок составляет 6-10. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Задания выполнены не полностью. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, сложные грамматические конструкции не используются. Количество грамматических ошибок более 10. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2 балла	Не выполнена большая часть заданий. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 15. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики, грамматические конструкции отсутствуют. Практические навыки работы с освоенным

	материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.
1 балл	Задания не выполнены. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 20. Обучающийся демонстрирует отсутствие знания лексики и грамматических навыков. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.

Образец контрольной работы

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Текущий контроль №1 по дисциплине
«Иностранный язык профессиональной деятельности» (французский)
Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр**

I. Traduisez du français en russe.

Guerre en Ukraine: le ministre russe de la Défense a mené une inspection sur le front

Par Le Figaro avec AFP

Sergueï Choïgou a «inspecté un poste de commandement sur le front», dans «la direction Donetsk-Sud», a indiqué son ministère, alors que la bataille de Bakhmout fait rage.

Dans un communiqué, le ministère russe de la Défense a indiqué que Sergueï Choïgou avait «inspecté un poste de commandement sur le front», dans «la direction Donetsk-Sud», sans préciser le lieu exact ni la date de cette visite. Le ministère a publié une vidéo montrant Sergueï Choïgou voyageant à bord d'un hélicoptère, puis s'entretenant - sans casque ni gilet pare-balles- avec un militaire devant des bâtiments endommagés, sous la garde d'un soldat.

Des combats acharnés

Dans cette vidéo, on voit également le ministre remettre des médailles à des soldats russes. Selon le ministère, Sergueï Choïgou a écouté un rapport du commandant du groupement armé «Est», le général-colonel Roustam Mouradov. «Le ministre a porté une attention particulière à l'organisation d'un soutien complet aux forces du groupement», a précisé le ministère dans son communiqué.

Cette visite intervient alors que des combats acharnés continuent pour le contrôle de Bakhmout, dans la région de Donetsk, une localité à la valeur stratégique limitée mais qui est devenue un symbole car les deux camps s'y affrontent depuis des mois.

Une ville «pratiquement encerclée»

La veille, Evguéni Prigojine, le patron du groupe paramilitaire Wagner qui est en première ligne dans la bataille de Bakhmout, a affirmé que la ville était «pratiquement encerclée» dans une vidéo où il est apparu en tenue de combat, visiblement sur le front ukrainien...

II. Rédigez le compte rendu de l'article.

Cyberattaque : l'Australie accuse des pirates russes du vol de données médicales

Par Le Figaro avec AFP

Publié le 11/11/2022 à 07:44

La police australienne a annoncé vendredi que des pirates informatiques russes étaient derrière la cyberattaque du géant australien de l'assurance Medibank, qui a concerné 9,7 millions de personnes dont le Premier ministre. Medibank, l'une des principales sociétés privées d'assurance santé du pays, a reconnu cette semaine que des pirates avaient pu accéder aux données personnelles de 9,7 millions d'assurés, anciens et actuels. Le commissaire de la police fédérale australienne, Reece Kershaw, a imputé l'attaque à des «cybercriminels» basés en Russie. «Nos

renseignements montrent un groupe de cybercriminels peu affiliés qui sont probablement responsables de violations antérieures importantes à travers le monde», a-t-il ajouté.

Après avoir publié un premier «échantillon» des données volées mercredi, les pirates informatiques en ont publié un deuxième jeudi sur un forum du dark web - qui ne peut pas être trouvé à l'aide des navigateurs classiques. Ils comportaient des informations particulièrement personnelles sur des centaines de personnes.

Les premières données divulguées semblent avoir été sélectionnées pour occasionner un préjudice important, ciblant des personnes traitées pour une addiction à la drogue, des infections sexuellement transmissibles ou des interruptions de grossesse.

Les hackers ont demandé jeudi une rançon de 10 millions de dollars américains. «*Nous pouvons faire une remise (...) 1 dollar = 1 client*», ont-ils précisé sur ce forum. L'assureur a jusqu'à présent refusé de payer.

Kershaw a déclaré que la police australienne allait demander de l'aide à ses homologues russes. «*Nous allons avoir des discussions avec les forces de l'ordre russes au sujet de ces personnes*», a-t-il indiqué.

«Bons» et «vilains»

Le groupe responsable de cette attaque informatique semble faire pression sur Medibank en recherchant au sein des fichiers de l'assureur les informations personnelles qui pourraient causer le plus de mal possible.

Au sein des premières données divulguées, les victimes ont été réparties dans une liste de «bons» et de «vilains». Plusieurs personnes figurant dans la liste «vilains» étaient associées à des codes numériques les reliant à une addiction à la drogue, à l'alcoolisme et au VIH...

Des noms, des numéros de passeport, des dates de naissance et des adresses figuraient aussi parmi ces données. La ministre australienne de l'Intérieur Clare O'Neil a qualifié ces pirates informatiques de «*criminels minables*».

Максимум 5 баллов

Критерии оценивания контрольной работы с переводом

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
5 баллов	Задания выполнены полностью. Ошибки минимальны. В работе используется широкий набор грамматических структур. Грамматические ошибки – до 6 на работу. В выполненном переводе нет искажений смысла, присутствуют не более 3 неточностей или стилистических ошибок. Обучающийся демонстрирует широкий словарный запас, знание синонимии, терминологии. Практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4 балла	Задания выполнены, но с отдельными ошибками. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания лексики, использование сложных грамматических конструкций ограничено. Количество грамматических ошибок составляет 6-10. В выполненном переводе есть не более 1 искажения смысла и не более 5 неточностей или стилистических ошибок. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Задания выполнены не полностью. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, сложные грамматические конструкции не используются. Количество грамматических ошибок более 10. В выполненном переводе

	есть не более 3 искажений смысла и более 5 неточностей или стилистических ошибок. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2 балла	Не выполнена большая часть заданий. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 15. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики, грамматические конструкции отсутствуют. В выполненном переводе есть более 3 искажений смысла и более 5 неточностей или стилистических ошибок Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.
1 балл	Задания не выполнены. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 20. Обучающийся демонстрирует отсутствие знания лексики и грамматических навыков. Перевод не сделан. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.

Образец контрольной работы

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Текущий контроль №2 по дисциплине
«Иностранный язык профессиональной деятельности» (французский)
Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр**

I. Mettez les verbes au conditionnel présent ou passé, au subjonctif, à l'imparfait ou au plus-que-parfait, selon le sens. (Максимум 1 балл)

- 1) Pendant mon dernier séjour en France j'ai eu un programme trop chargé. Je (aimer)..... visiter le Mont Saint-Michel si je (avoir)..... un peu plus de temps.
- 2) Je (vouloir)..... aller en Corse l'été prochain si j'en (avoir)..... l'occasion.
- 3) Tu restes assis toute la journée. Tu (devoir)bouger ! Il (faut).....que tu (faire)..... du sport. Ça te (plaire)..... d'aller avec moi à la piscine deux fois par semaine ?
- 4) Le voyage fut extrêmement fatigant. S'il (ne pas s'entraîner) à l'avance, l'explorateur (ne pas pouvoir)..... supporter les difficultés du périple.
- 5) Vous avez mis une semaine à faire les agences de voyage. Si vous (se servir).....d'Internet pour réserver votre séjour, cela vous (prendre)..... moins de temps.

II. Mettez les verbes entre parenthèses au subjonctif présent ou passé selon le sens. (Максимум 1 балл)

1) Je souhaite qu'on (mettre) fin au terrorisme. 2) Je veux que les gens (être) plus tolérants. 3) Il faut qu'on (régler) le conflit en Syrie. 4) Il est nécessaire que les pays (prendre) des mesures urgentes. 5) Il est très important que les parties (faire) tout le possible pour signer un accord de paix. 6) Je suis content que tu (avoir) un bon travail. 7) Il est essentiel que des jeunes diplômés (trouver) leur premier emploi, que leur premier emploi (correspondre) à leur projet professionnel. 8) Il est bon que les jeunes (savoir) exprimer leur opinion, discuter, argumenter. 9) Comment se fait-il que vous (écrire) mal..... votre dernier test ? 10) Son père se réjouit qu'il (obtenir enfin)..... son diplôme, qu'il (choisir)..... de travailler dans une grande entreprise et qu'il (avoir déjà) une promotion. 11) Je suis étonné que vous (ne pas profiter)..... de l'occasion, que vous (ne pas s'adresser)..... à notre agence. 12) Les parents s'inquiétaient que nous (ne pas encore avoir) d'entretien d'embauche. 13) Je crains que tu me (ne dire) la vérité.

III. Employez l'infinifitif présent ou passé selon le sens. (Максимум 1 балл)

1) Il déclare (trouver)..... un bon emploi. 2) Il déclare (chercher)..... un emploi et (ne pas en trouver) la vie, a-t-il dit. 3) Je vous remercie encore de me (sauver)..... une date précise de son départ. 4) Il souhaitait nous (donner) à plusieurs agences. 5) Elle affirme (s'adresser) de ma valise, j'ai appelé Anna sur son mobile. 6) Après me (se débarrasser) il a regretté de (ne pas rester) chez eux jusqu'au petit matin.

IV. Employez une préposition si nécessaire. (Максимум 1 балл)

1) Il espère pouvoir dire ce qu'il veut..... dire. 2) Je vous souhaite bien passer les examens. 3) Il compte trouver un travail bien payé. 4) On affirme avoir écouté toutes les actualités. 5) Tu penses faire tes études à l'université. 6) Nous acceptons faire tous les devoirs. 7) On n'arrête pas bombarder la Syrie. 8) Il a décidé poursuivre ses études. 9) On risque provoquer un scandale. 10) Il a refusé y aller. 11) On a proposé mon amipartir. 12) Mes amis m'ont demandé essayer..... finir le travail à la fin de la semaine. 13) On n'arrive pas mettre fin le terrorisme. 14) Nous commençonstravailler lundi et nous finissonstravailler vendredi. 15) Il fautrenoncerl'arme nucléaire. 16) Il ne réussit pas répondre toutes les questions.

V. Employez la forme correcte des pronoms démonstratifs : (Максимум 1 балл)

- La plupart des Français passent leurs vacances en France, mais il y a aussi qui partent pour l'étranger. 2. Voici ma suggestion : toutes et tous dont le dossier a été refusé pourraient se réunir sur le site *Immigrer.com*. 3. Quel programme choisis-tu : ou..... 4. Cette visite c'est dont je t'ai parlé.

Максимум 5 баллов

Критерии оценивания контрольной работы

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
5 баллов	Задания выполнены полностью. Ошибки минимальны. В работе используется широкий набор грамматических структур. Грамматические ошибки – до 6 на работу. Обучающийся демонстрирует широкий словарный запас, знание синонимии, терминологии. Практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4 балла	Задания выполнены, но с отдельными ошибками. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания лексики, использование сложных грамматических конструкций ограничено. Количество грамматических ошибок составляет 6-10. Необходимые

	практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Задания выполнены не полностью. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, сложные грамматические конструкции не используются. Количество грамматических ошибок более 10. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2 балла	Не выполнена большая часть заданий. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 15. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики, грамматические конструкции отсутствуют. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.
1 балл	Задания не выполнены. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 20. Обучающийся демонстрирует отсутствие знания лексики и грамматических навыков. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.

Образец контрольной работы

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Текущий контроль №1 по дисциплине
«Иностранный язык профессиональной деятельности» (французский)
Бакалавриат, 4 год обучения, 8 семестр**

1. Traduisez du français en russe:

Guerre Hamas-Israël : des milliers de manifestants à Madrid pour réclamer un cessez-le-feu

Des milliers de personnes, parmi lesquels six ministres du gouvernement espagnol, ont défilé samedi dans les rues de Madrid pour réclamer un cessez-le-feu immédiat dans [la guerre entre Israël et le Hamas](#). Sous un soleil radieux, la foule a parcouru la capitale espagnole de la gare d'Atocha à la place Plaza del Sol, dans le centre-ville, derrière une grande banderole sur laquelle on pouvait lire «Liberté pour la Palestine».

Beaucoup brandissaient des drapeaux palestiniens ou portaient des pancartes sur lesquelles on pouvait lire «Paix pour la Palestine» et «N'ignorez pas les souffrances des Palestiniens».

Six ministres du gouvernement du premier ministre socialiste Pedro Sanchez *étaient présents : cinq membres du parti d'extrême gauche Sumar, ses partenaires dans la coalition, ainsi que le ministre des Transports Oscar Puente, du Parti socialiste.* «Nous avons besoin d'un cessez-le-feu immédiat, de la fin de la tuerie et des attaques

contre des innocents, nous devons parvenir à la libération de tous les otages», a déclaré ce dernier aux journalistes au début de la marche.

Environ 3000 personnes y ont au total participé, selon la délégation du gouvernement central à Madrid. Un nombre bien inférieur à celui - quelque 20.000 - de la précédente manifestation dans la capitale espagnole le 27 janvier.

Certains scandaient : «Du fleuve à la mer, la Palestine sera libre !», un slogan que leurs détracteurs interprètent comme étant un appel à l'élimination d'Israël. «Ce n'est pas une guerre, c'est un génocide !», ont également crié certains.

L'Espagne, est, avec l'Irlande et la Belgique, un des pays européens les plus critiques quant à la façon dont Israël réalise actuellement ses opérations militaires dans la bande de Gaza.

II. Rédigez le compte rendu de l'article.

L'Arménie et l'Azerbaïdjan se sont engagés à ne pas user de violence, selon Scholz

Par Le Figaro avec AFP
17.01

En marge de la Conférence de Munich sur la sécurité, le chancelier allemand a rencontré le président azerbaïdjanais Ilham Aliev et le premier ministre arménien Nikol Pachinian, su fond de tensions à la frontière des deux pays du Caucase.

L'Arménie et l'Azerbaïdjan se sont engagés à résoudre leurs différends «par la voie pacifique et sans recours à la violence», a affirmé samedi le chancelier allemand Olaf Scholz après une rencontre avec les dirigeants des deux pays rivaux du Caucase. Le responsable allemand «a expressément salué l'engagement pris aujourd'hui par les deux parties de résoudre les divergences d'opinion existantes et les questions en suspens exclusivement par la voie pacifique et sans recours à la violence», a indiqué la chancellerie à l'issue de cette rencontre, en marge de la Conférence de Munich sur la sécurité, avec le président azerbaïdjanais Ilham Aliev et le premier ministre arménien Nikol Pachinian.

Ces deux derniers n'ont pas communiqué à propos des entretiens qu'ils mènent à Munich où cette conférence annuelle est l'occasion de nombreux pourparlers diplomatiques sur les crises en cours. Le secrétaire d'État américain Antony Blinken y a rencontré Nikol Pachinian, lequel a déploré «une nouvelle phase de tension entre l'Arménie et l'Azerbaïdjan», selon un compte rendu du département d'État.

Des tirs à la frontière

L'Arménie et l'Azerbaïdjan se sont accusés mutuellement mardi de tirs à la frontière entre les deux pays, près de Nerkin Hand (sud-est de l'Arménie), un incident qui a fait quatre morts parmi les soldats arméniens selon Erevan. Dans la foulée, Nikol Pachinian a accusé jeudi l'Azerbaïdjan de vouloir une «guerre totale» avec l'Arménie. Le président Aliev de son côté, réélu pour un 5e mandat, a déclaré mercredi dans son discours d'investiture ne plus vouloir de médiation internationale dans les affaires du Caucase.

Des disputes territoriales opposent les deux pays depuis de nombreuses années. En septembre 2023, l'armée azerbaïdjanaise, à la faveur d'une offensive éclair, a pris entièrement le contrôle du Haut-Karabakh, enclave montagneuse qui lui échappait depuis la chute de l'URSS, poussant des dizaines de milliers d'habitants à fuir vers l'Arménie.

Depuis cette reconquête, Erevan suspecte l'Azerbaïdjan d'avoir d'autres ambitions territoriales au détriment de l'Arménie.

Максимум 5 баллов

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
5 баллов	Задания выполнены полностью. Ошибки минимальны. В работе используется широкий набор грамматических структур. Грамматические ошибки – до 6 на работу. В выполненном переводе нет искажений смысла, присутствуют не более 3 неточностей или стилистических ошибок. Обучающийся демонстрирует широкий словарный запас, знание синонимии, терминологии. Практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4 балла	Задания выполнены, но с отдельными ошибками. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания лексики, использование сложных грамматических конструкций ограничено. Количество грамматических ошибок составляет 6-10. В выполненном переводе есть не более 1 искажения смысла и не более 5 неточностей или стилистических ошибок. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Задания выполнены не полностью. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, сложные грамматические конструкции не используются. Количество грамматических ошибок более 10. В выполненном переводе есть не более 3 искажений смысла и более 5 неточностей или стилистических ошибок. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2 балла	Не выполнена большая часть заданий. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 15. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики, грамматические конструкции отсутствуют. В выполненном переводе есть более 3 искажений смысла и более 5 неточностей или стилистических ошибок Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.
1 балл	Задания не выполнены. Уровень владения языком – неудовлетворительный, количество ошибок превышает 20. Обучающийся демонстрирует отсутствие знания лексики и грамматических навыков. Перевод не сделан. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, профессиональная коммуникация в иноязычной среде невозможна.

3.2. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

В качестве оценочного средства для проведения промежуточной аттестации по дисциплине используется: экзамен в письменной форме; экзамен в устной форме; зачет в устной форме.

Примерный перечень оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

№ п/п	Форма контроля	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
----------	----------------	-------------------------------------	--

В летнюю
1. Зачет сессию (4-ый
семестр)
предусмотрен
зачет

Зач
ет вБил
уст ет
нойзач
фо ета
рм в
е уст
вкл ной
юч фо
ает: рм
1. е;
Излпер
ож ече
ени нь
е воп
на рос
ино ов
по
стр про
анн йде
ом нно
язы му
ке мат
содери
ер алу
жа .
ния
про
чит
анн
ого
тек
ста
по
про
фес
сио
нал
ьно

й
тем
ати
ке
(об
ье
м
150
0-
160
0
печ
. зн.
без
про
бел
ов)
- 20
бал
лов
2.
Отв
еты
на
воп
рос
ы
пре
под
ава
тел
я
по
про
чит
анн
ом
у
тек
сту
- 20
бал
лов
3.
Уст
ное
зад
ани
е
по

про
йде
нно
й
про
фес
сио
нал
ьно
й
тем
ати
ке
(по
ре
ше
ни
ю
каф
едр
ы) -
20
бал
лов

В
2. Экз зи
ам мн
ен юю
сес
си
ю
(5-
ый
сем
ест
р)
пре
дус
мот
рен
экз
ам
ен
в
пис
ьм
енн
ой
и

уст
ной
фо
рм
е

Экз
ам Бил
ен ет
в экз
пис ам
ьм ена
енн в
ой пис
фо ьм
рм енн
е ой
сос фо
тои рм
т е.

из:

1.

Пе
рев
ода
с
ино
стр
анн
ого
язы
ка
на
рус
ски
й
тек
ста
по
про
фес
сио
нал
ьно
й
тем
ати
ке
(об
ье

м
120
0-
130
0
печ
.зн.
без
про
бел
ов;
по
ре
ше
ни
ю
каф
едр
ы
раз
ре
ша
етс
я
пол
ьзо
ват
ься
печ
атн
ым
сло
вар
ем)
- 15
бал
лов
2.
Пис
ьм
енн
ого
отв
ета
на
ино
стр
анн
ом
язы

ке
на
воп
рос
по
одн
ой
из
про
йде
нн
ых
тем
по
про
фес
сио
нал
ьно
й
тем
ати
ке
(20
0-
250
сло
в) -
15
бал
лов

Экз
ам .
ен Бил
в ет
уст экз
ной ам
фо ена
рм в
е уст
вклной
юч фо
ает: рм
1.Р е.
ефе
рир
ова
ние

про
чит
анн
ого
тек
ста
по
про
фес
сио
нал
ьно
й
тем
ати
ке с
эле
ме
нта
ми
ко
мм
ент
иро
ван
ия
(об
ъе
м
180
0-
200
0
печ
. зн.
без
про
бел
ов)
- 10
бал
лов
2.
Уст
ны
й
пер
ево
д
без

пре
два
рит
ель
ной
под
гот
овк
и с
ино
стр
анн
ого
язы
ка
на
рус
ски
й
пре
дло
же
нно
го
пре
под
ава
тел
ем
отр
ывк
а
ре
фе
рир
уем
ой
ста
тьи
(до
500
печ
. зн.
без
про
бел
ов)
- 10
бал
лов

3.
Изл
ож
ени
е
на
ино
стр
анн
ом
язы
ке
сод
ер
жа
ния
ауд
иоз
апи
си
по
про
фес
сио
нал
ьно
й
тем
ати
ке,
про
слу
ша
нно
й в
экз
ам
ена
цио
нно
й
ауд
ито
рии
(пр
одо
лж
ите
льн
ост

ь
до
2
ми
н, в
дву
кра
тно
м
пре
дъя
вле
нии
) -
10
бал
лов

3. Зач В
ет лет
ню
ю
сес
си
ю
(6-
ой
сем
ест
р)
пре
дус
мот
рен
зач
ет в
уст
ной
фо
рм
е

Зач
ет вБил
уст ет
нойзач
фо ета
рм в
е уст

вклной
юч фо
ает: рм
1. е;
Ре
фе
рир
ова
ние
и
ко
мм
ент
иро
ван
ие
на
ино
стр
анн
ом
язы
ке
сод
ер
жа
ния
тек
ста
по
про
йде
нно
й
про
фес
сио
нал
ьно
й
тем
ати
ке
(об
ье
м
200
0-
250
0

печ
. зн.
без
про
бел
ов)
- 20
бал
лов
2.
Изл
ож
ени
е
на
ино
стр
анн
ом
язы
ке
сод
ер
жа
ния
ауд
иоз
апи
си
по
про
фес
сио
нал
ьно
й
тем
ати
ке,
про
слу
ша
нно
й в
экз
ам
ена
цио
нно
й

ауд
ито
рии
(пр
одо
лж
ите
льн
ост
ь
до
2
ми
н,
дву
кра
тно
е
пре
дъя
вле
ние
) -
20
бал
лов
3.
Уст
ны
й
пер
ево
д
без
пре
два
рит
ель
ной
под
гот
овк
и
отр
ывк
а
тек
ста
по
про

фес
сио
нал
ьно
й
тем
ати
ке с
ино
стр
анн
ого
язы
ка
на
рус
ски
й
язы
к
(до
500
печ
. зн.
без
про
бел
ов)
- 20
бал
лов

4. Экз В
ам зи
ен мн
юю
сес
си
ю
(7-
ой
сем
ест
р)
пре
дус
мот
рен
пре

дус
мот
рен
экз
ам
ен
в
пис
ьм
енн
ой
и
уст
ной
фо
рм
е

Экз
ам Бил
ен ет
в экз
пис ам
ьм ена
енн в
ой пис
фо ьм
рм енн
е ой
сос фо
тои рм
т е.

из:

1.

Пе
рев
ода
с
ино
стр
анн
ого
язы
ка
на
рус
ски
й
тек
ста
по

про
фес
сио
нал
ьно
й
тем
ати
ке
(об
ье
м
140
0-
150
0
печ
. зн.
без
про
бел
ов;
по
ре
ше
ни
ю
каф
едр
ы
раз
ре
ша
етс
я
пол
ьзо
ват
ься
печ
атн
ым
сло
вар
ем)
- 15
бал
лов
2.
Пис

ьм
енн
ого
ре
фе
рир
ова
ния
и
ко
мм
ент
иро
ван
ия
на
ино
стр
анн
ом
язы
ке
ста
тьи
по
про
фес
сио
нал
ьно
й
тем
ати
ке
(об
ье
м
180
0-
200
0
печ
. зн.
без
про
бел
ов)
- 15
бал
лов

Экз
ам Бил
ен ет
в экз
уст ам
нойена
фо в
рм уст
е ной
вкл фо
юч рм
ает: е.

1.

Соо

бщ

ени

е

на

ино

стр

анн

ом

язы

ке

по

про

фес

сио

нал

ьно

й

тем

ати

ке в

ра

мка

х

про

йде

нно

го

мат

ери

ала

(пр

одо

лж

ите

льн
ост
ью
до
з
ми
н.)
- 10
бал
лов
2.
Изл
ож
ени
е
на
ино
стр
анн
ом
язы
ке
сод
ер
жа
ния
ауд
иоз
апи
си
по
про
фес
сио
нал
ьно
й
тем
ати
ке,
про
слу
ша
нно
й в
экз
ам
ена
цио
нно

й
ауд
ито
рии
(пр
одо
лж
ите
льн
ост
ь
до
2
ми
н,
дву
кра
тно
е
пре
дъя
вле
ние
) -
10
бал
лов
3.
Уст
ны
й
пер
ево
д
без
пре
два
рит
ель
ной
под
гот
овк
и
отр
ывк
а
тек
ста
по

про
фес
сио
нал
ьно
й
тем
ати
ке с
ино
стр
анн
ого
язы
ка
на
рус
ски
й
язы
к
(об
ъе
м
500
-
600
печ
. зн.
без
про
бел
ов)
- 10
бал
лов

5. Экз В
ам лет
ен ню
ю
сес
си
ю
(8-
ой
сем
ест
р)

пре
дус
мот
рен
экз
ам
ен
в
пис
ьм
енн
ой
и
уст
ной
фо
рм
е

Экз
ам Бил
ен ет
в экз
пис ам
ьм ена
енн в
ой пис
фо ьм
рм енн
е ой
сос фо
тои рм
т е.
из:

1.

Пе
рев
ода
с
ино
стр
анн
ого
на
рус
ски
й
язы
к
тек
ста

по
про
фес
сио
нал
ьно
й
тем
ати
ке
(об
ье
м
тек
ста
150
0-
160
0
печ
. зн.
без
про
бел
ов).
По
ре
ше
ни
ю
каф
едр
ы
раз
ре
ша
етс
я
пол
ьзо
ват
ься
печ
атн
ым
сло
вар
ем
- 15

бал
лов
2.
Ре
фе
рир
ова
ния
и
ко
мм
ент
иро
ван
ия
на
ино
стр
анн
ом
язы
ке
ста
тьи
по
про
фес
сио
нал
ьно
й
тем
ати
ке
(21
00-
250
0
печ
. зн.
без
про
бел
ов)
- 15
бал
лов

Экз Бил
ам ет
ен экз
в ам
уст ена
ной в
фо уст
рм ной
е фо
вкл рм
юч е.

ает:

1.

Ре
фе
рир
ова
ние
на
ино
стр
анн
ом
язы
ке
ста
тьи
по
про
фес
сио
нал
ьно
й
тем
ати
ке с
доп
олн
ите
льн
ым
ко
мм
ент
ари
ем
по
тем
е,
зат

раг
ива
ем
ой
в
ста
тье
(об
ье
мо
м
250
0-
270
0
печ
. зн.
без
про
бел
ов)
- 10
бал
лов
2.
Изл
ож
ени
е
на
ино
стр
анн
ом
язы
ке
сод
ер
жа
ния
ауд
иоз
апи
си
по
про
фес
сио
нал
ьно

й
тем
ати
ке,
про
слу
ша
нно
й в
экз
ам
ена
цио
нно
й
ауд
ито
рии
(пр
одо
лж
ите
льн
ост
ь
до
2
ми
н,
дву
кра
тно
е
пре
дъя
вле
ние
) -
10
бал
лов
3.
Выс
туп
лен
ие
по
тем
е
вы

пус
кно
й
ква
ли
фик
аци
онн
ой
раб
оты
на
ино
стр
анн
ом
язы
ке
(до
4
ми
н) -
10
бал
лов

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЗАЧЕТА В УСТНОЙ ФОРМЕ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра европейских языков

Зачет в устной форме по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (французский)

Бакалавриат, 2 год обучения, 4 семестр

Вопрос 1. Прочитайте статью и изложите ее содержание на французском языке.

UNE PRESSE MULTIPLE

Le matin, vous écoutez la radio et le soir vous allumez la télévision. Dans la journée, vous avez peut-être lu « L'Equipe » qui bénéficie de l'intérêt des Français pour le sport ou « Le Figaro ». Si vous habitez Bordeaux, vous avez probablement acheté « Sud-Ouest ». Vous appréciez « L'Express » parce qu'il vous

apporte une synthèse de l'actualité de la semaine. Vous parcourez « Le Monde » - principal journal quotidien national. Si vous travaillez dans le secteur économique vous devez être au courant de tout ce qui se passe dans la vie politique et économique du pays. Pour ça vous avez à votre disposition « Les échos » dont les articles sont d'excellente qualité. Si vous détestez la politique vous avez « Le Parisien », qu'on appelle le journal des « concierges ». Il parle de tout sauf de gros dossiers politiques. Si vous voulez vous tenir informé – ou devenir journaliste, ce que nous supposons – vous avez le choix, car la presse est multiple.

La presse quotidienne nationale est plus importante à Paris qu'en provinces et elle ne compte plus qu'une dizaine de titres.

Il y a de différentes rubriques. Par exemple:

Politique intérieure: Les employés des transports publics, trains, métro et autobus, feront peut-être la grève mercredi. Ils demandent une augmentation de salaire. Le gouvernement discute actuellement avec les syndicats pour trouver une solution. Attention! Il y aura peut-être des embouteillages mercredi dans les rues de Paris!

° Notre région ne peut pas vivre seulement de la culture de la vigne...Nous développerons d'autres cultures: nous encouragerons la production des vins de qualité et nous exporterons nos produits dans le monde entier.

A l'étranger. Le nouveau ministre français des Affaires étrangères s'est rendu au Caire mercredi à la rencontre de son homologue égyptien et de la Ligue arabe pour tenter de relancer le processus de paix israélo-palestinien. L'objectif principal de la visite était de convoquer une conférence internationale "d'ici à l'été.

20 баллов

Вопрос 2. Ответьте на вопросы преподавателя по прочитанному тексту.

1. Quel est le principal journal quotidien national en France?
2. Quel journal parle de la vie économique en France?
3. Nommez quelques rubriques de la presse française.
4. Lisez-vous la presse?
5. Quel est votre journal préféré?

20 баллов

Вопрос 3. Беседа с преподавателем на одну из тем.

1. Quels savoir-être professionnels sont nécessaires pour travailler dans les services du protocole?
2. Démocratisation dans le domaine du protocole est-elle inévitable?
3. Comparez les activités (les missions) du Ministère des Affaires étrangères de la France et de la Russie.
4. Quelle est votre vision du métier d'ambassadeur? Le métier d'ambassadeur est-il important ?
5. Qu'est-ce qu'il faut faire pour devenir diplomate? Un bon diplomate?

20 баллов

Максимум 60 баллов

Критерии оценивания зачета в устной форме

60-ти балльная оценка (в соответствии с балльно- рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
60-50 баллов	Говорение: Темп речи: Быстрый (Сложность грам. конструкций: Сложные (Лексика: Разнообразная (Логика: Отсутствуют логические ошибки Текст понят полностью. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок – до 8. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.

50- Гов
40 оре
балние
ла :
Те
мп
реч
и:
Но
рм
аль
ны
й (
Сло
жн
ост
ь
гра
м.
кон
стр
укц
ий:
Отв
еча
ет
нор
ме
(
Лек
сик
а:

Раз
ноо
бра
зна
я (
Лог
ика
:
Отс
утс
тву
ют
лог
иче
ски
е
ош
ибк
и

Тек
ст
пон
ят
пол
нос
тью
, не
пон
яты
нез
нач
ите
льн
ые
дет
али

.
Пр
едс
тав
ляе
мы
й
мат
ери
ал
стр
укт
ури

ров
ан,
лог
иче
ски
пра
вил
ьно
выс
тро
ен,
что
по
мог
ает
вос
при
яти
ю
его
слу
ша
ющ
им
и. В
бес
еде
обу
ча
ющ
ийс
я
де
мо
нст
рир
ует
уме
ние
исп
оль
зов
ать
аде
ква
тны
е
реч
ев
ые

обо
рот
ы и
уме
ние
стр
оит
ь
свя
зно
е
выс
каз
ыва
ние
по
зад
анн
ой
тем
е.

Уро
вен
ь
вла
ден
ия
язы
ко
м
хор
ош
ий.
Об
уча
ющ
ийс
я
де
мо
нст
рир
ует
дос
тат
очн
ые
зна
ния

изученной лексикой и грамматическими конструкциями. В речи и иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество которых грамматически ошибочно к составу

ляе
т 8
—
15.
Не
обх
оди
мы
е
пра
кти
чес
кие
нав
ык
и
раб
оты
с
осв
оен
ны
м
мат
ери
ало
м
сфо
рм
иро
ван
ы,
но
с
нек
ото
ры
ми
огр
ани
чен
ия
ми.

40-30 баллов	Говорение: Темп речи: Нормальный (Сложность грам. конструкций. Норма (Лексика: Примитивная (Логика: Есть логические ошибки Понята лишь основная мысль текста. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что
--------------	--

	затрудняет восприятие его слушающими. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме сформированы недостаточно. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки. Количество грамматических ошибок 15 – 20. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
--	---

30- Гов

20 оре

балние

лов:

Те

мп

реч

и:

За

ме

дле

нн

ый

(

Сло

жн

ост

ь

гра

м.

кон

стр

укц

ий:

Пр

им

ити

вна

я (

Лек

сик

а:

Пр

им

ити

вна

я (

Лог

ика

:

Ест
ь
лог
иче
ски
е
ош
ибк
и

По
нят
ы
ли
шь
нек
ото
ры
е
отр
ывк
и
тек
ста.
Пр
едс
тав
ляе
мы
й
мат
ери
ал
пло
хо
стр
укт
ури
ров
ан.
Ум
ени
е
исп
оль
зов
ать
аде
ква
тны

е
реч
ев
ые
обо
рот
ы в
бес
еде
и
уме
ние
стр
оит
ь
свя
зно
е
выс
каз
ыва
ние
по
зад
анн
ой
тем
е
пра
кти
чес
ки
не
сфо
рм
иро
ван
ы.

Уро
вен
ь
вла
ден
ия
язы
ко
м –
неу
дов

лет
вор
ите
льн
ый:
в
реч
и
вст
реч
ают
ся
мн
ого
чис
лен
ны
е
фо
нет
иче
ски
е
ош
ибк
и,
что
зна
чит
ель
но
зат
руд
няе
т
вос
при
яти
е
его
слу
ша
ющ
им
и.
Об
уча
ющ
ийс
я

де
мо
нст
рир
ует
оче
нь
огр
ани
чен
ны
е
зна
ния
лек
сик
и.
Кол
иче
ств
о
гра
мм
ати
чес
ких
ош
ибо
к
20
—
25.
Об
уча
ющ
ийс
я
сла
бо
пон
им
ает
вос
про
изв
оди
мы
й
им
тек

ст.
Пра
кти
чес
кие
нав
ык
и
раб
оты
с
осв
оен
ны
м
мат
ери
ало
м
не
сфо
рм
иро
ван
ы,
ко
мм
уни
кац
ия
в
ино
язы
чно
й
сре
де
нев
озм
ож
на.

20- Гов
1 оре
балние
лов:
Те
мп
реч

и:
Зам
едл
енн
ый
(
Сло
жн
ост
ь
гра
м.
кон
стр
укц
ий.
Пр
им
ити
вна
я (
Лек
сик
а:
Пр
им
ити
вна
я (
Лог
ика
:
Отс
утс
тву
ет

По
нят
ы
отд
ель
ны
е
сло
ва
(пр
едл
ож
ени

я).
Пр
едс
тав
ляе
мы
й
мат
ери
ал
не
стр
укт
ури
ров
ан,
отс
утс
тву
ет
лог
ика
в
пос
тро
ени
и
соо
бщ
ени
я.
Ум
ени
е
исп
оль
зов
ать
аде
ква
тны
е
реч
ев
ые
обо
рот
ы в
бес
еде

и
уме
ние
стр
оит
ь
свя
зно
е
выс
каз
ыва
ние
по
зад
анн
ой
тем
е
не
про
де
мо
нст
рир
ова
ны.

Уро
вен
ь
вла
ден
ия
язы
ко
м —
неу
дов
лет
вор
ите
льн
ый:
в
реч
и
вст
реч
ают

ся
мн
ого
чис
лен
ны
е
фо
нет
иче
ски
е
ош
ибк
и,
что
зна
чит
ель
но
зат
руд
няе
т
вос
при
яти
е
его
слу
ша
ющ
им
и.
Об
уча
ющ
ийс
я
де
мо
нст
рир
ует
нез
нан
ие
лек
сик
и и

гра
мм
ати
чес
ких
кон
стр
укц
ий.
Кол
иче
ств
о
гра
мм
ати
чес
ких
ош
ибо
к —
бол
ее
25.
Об
уча
ющ
ийс
я
не
пон
им
ает
вос
про
изв
оди
мы
й
им
тек
ст.
Пра
кти
чес
кие
нав
ык
и
раб

оты
с
осв
оен
ны
м
мат
ери
ало
м
не
сфо
рм
иро
ван
ы,
ко
мм
уни
кац
ия
в
ино
язы
чно
й
сре
де
нев
озм
ож
на.

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
«Иностранный язык профессиональной деятельности» (французский)
Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр

I. Traduisez du français en russe.

France-Australie: Macron et Albanese veulent un nouveau départ

Le président français Emmanuel Macron et le nouveau premier ministre australien travailliste Anthony Albanese se rencontrent vendredi 1er juillet à Paris pour réparer des relations bilatérales gravement abîmées par l'annulation par Canberra d'un gigantesque contrat d'achat de 12 sous-marins français. Les entretiens au palais de l'Élysée, qui se dérouleront à partir de 13H15, constituent la première rencontre officielle entre les deux dirigeants depuis l'investiture fin mai d'Anthony Albanese.

Les relations entre les deux pays étaient au plus bas depuis l'annulation à l'automne par Canberra d'un gigantesque contrat de 56 milliards d'euros..., suscitant l'ire de Paris. Le président Emmanuel Macron avait alors accusé le premier ministre australien de tromperie.

Macron et Albanese se sont parlé au téléphone en mai après le changement de gouvernement en Australie à la suite des élections législatives et ont échangé cette semaine en marge du sommet de l'Otan à Madrid. «Nous allons réengager les choses. D'abord il y a là un premier ministre dont l'agenda est beaucoup plus cohérent avec l'agenda de la France», a souligné le président français jeudi au cours d'une conférence de presse lors de ce sommet, citant la lutte contre le changement climatique et l'attitude face aux ambitions chinoises dans la région Indopacifique.

15 баллов

II. Commentez la citation.

«L'ONU est un miroir grossissant de l'opinion internationale. S'y reflètent, jusqu'à l'excès, les espoirs et les angoisses des États et des peuples.» Boutros Boutros-Gali. (200-250 mots)

15 баллов

Максимум 30 баллов

Критерии оценивания экзамена в письменной форме

Критерии оценивания письменного перевода с французского языка на русский

Типы ошибок:

1. Искажение – искажение смысла, упущение важной информации, привнесение неверной информации. Помечается на полях – СМЫСЛ. ИСК.
2. Неточность – упущение несущественной информации, привнесение лишней информации, которая не приводит к существенному искажению смысла, не совсем точное толкование, которое не ведет к его искажению. Помечается на полях – НЕТОЧН.
3. Стилистическая ошибка – отступление от стилистических норм языка для данного стиля речи (ошибочное употребление синонимов, нарушение правил сочетаемости). Помечается на полях – СТИЛЬ.

15-

ти

бал ояс

льннен

ая ие

к

оцеоце
нканке
(в
соо
тве
тст
вии
с
бал
льн
о-
рей
тин
гов
ой
сис
тем
ой)

15- В
12 вы
бал пол
ловнен
но
м
пер
ево
де
нет
иск
аж
ени
й
см
ысл
а,
при
сут
ств
уют
не
бол
ее
З
нет
очн
ост
ей
или

сти
лис
тич
еск
их
ош
ибо
к.

11- В
8 вы
бал пол
лов нен
но
м
пер
ево
де
ест
ь
не
бол
ее
1
иск
аж
ени
я
см
ысл
а и
не
бол
ее
5
нет
очн
ост
ей
или
сти
лис
тич
еск
их
ош

ибо
к.

7 -5 В
балвы
лов пол
нен
но
м
пер
ево
де
ест
ь
не
бол
ее
з
иск
аж
ени
й
см
ысл
а и
бол
ее
5
нет
очн
ост
ей
или
сти
лис
тич
еск
их
ош
ибо
к.

4-1 В
балвы
ла пол
нен
но

м
пер
ево
де
ест
ь
бол
ее
з
иск
аж
ени
й
см
ысл
а и
бол
ее
5
нет
очн
ост
ей
или
сти
лис
тич
еск
их
ош
ибо
к

Критерии оценки письменного развернутого обоснованного ответа на французском языке:

15-
ти
бал ояс
льннен
ая ие
оце к
нкаоце
(в нке
соо
тве
тст
вии
с

бал
льн
о-
рей
тин
гов
ой
сис
тем
ой)

15- Бы
12 л
балдан
ловобо
сно
ван
ны
й и
раз
вер
нут
ый
отв
ет
на
воп
рос
,
бы
ло
доп
ущ
ено
не
бол
ее
з
нет
очн
ост
ей
или
сти
лис
тич
еск
их
ош

ибо
к и
не
бол
ее
б
лек
сик
о-
гра
мм
ати
чес
ких
ош
ибо
к; в
отв
ете
при
сут
ств
ова
ла
чет
кая
и
пол
ная
арг
уме
нта
ция
и
лог
иче
ска
я
свя
зно
сть
изл
ож
ени
я.

балобо
ловсно
ван
ны
й и
раз
вер
нут
ый
отв
ет
на
воп
рос
,
бы
ло
доп
ущ
ено
не
бол
ее
1
иск
аж
ени
я и
3
нет
очн
ост
ей
или
сти
лис
тич
еск
их
ош
ибо
к и
не
бол
ее
10
лек
сик
о-
гра

мм
ати
чес
ких
ош
ибо
к; в
отв
ете
при
сут
ств
ова
ла
пос
лед
ова
тел
ьна
я
арг
уме
нта
ция
и
свя
зно
сть
изл
ож
ени
я.

7 -5Бы
балло
ловотм
ече
но
нал
ичи
е
свя
зно
й
арг
уме
нта
ции
, но

дан
ны
й
отв
ет
не
бы
л
раз
вер
нут
ым,
бы
ло
доп
ущ
ено
не
бол
ее
3
иск
аж
ени
й и
5
нет
очн
ост
ей
или
сти
лис
тич
еск
их
ош
ибо
к,
не
бол
ее
15
лек
сик
о-
гра
мм
ати
чес

ких
ош
ибо
к.

4-1 Отв

балет

ла на
воп
рос
не
бы
л
обо
сно
ван
ны
м и
раз
вер
нут
ым,
бы
ло
доп
ущ
ено
бол
ее
З
иск
аж
ени
й и
5
нет
очн
ост
ей
или
сти
лис
тич
еск
их
ош
ибо
к и
бол

ее
15
лек
сик
о-
гра
мм
ати
чес
ких
ош
ибо
к;
бы
ло
отм
ече
но
нар
уш
ени
е
свя
зно
й
арг
уме
нта
ции
.

На основании оценки за перевод и оценки за письменный ответ на вопрос выставляется общая сумма баллов за экзамен в письменной форме.

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В УСТНОЙ ФОРМЕ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Экзамен по дисциплине
«Иностранный язык профессиональной деятельности» (французский)
Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр

1. Перескажите статью и обсудите затронутые в ней проблемы (10 баллов). Переведите выделенный отрывок (10 баллов):

Mali : réunion mardi du Conseil de sécurité de l'ONU demandée par la Russie

Par Le Figaro avec AFP

Publié le 03/05

La Russie a demandé une réunion informelle du Conseil de sécurité de l'ONU après la décision du Mali de rompre ses accords de défense avec la France, session qui devait se tenir mardi 3 mai en milieu de journée, selon des diplomates.

Dans une lettre adressée fin avril à l'ONU, obtenue par l'AFP, le Mali a dénoncé des «violations répétées et délibérées de l'espace aérien national par des aéronefs étrangers, notamment par les forces françaises, à des fins d'espionnage, d'intimidation et de subversion». La missive rappelle aussi que le gouvernement du Mali réclame depuis le 18 février le départ sans délai des forces françaises du territoire malien. Aucun commentaire sur la convocation du Conseil de sécurité mardi n'a pu être obtenu dans l'immédiat auprès de la Russie et de la France.

La junte au pouvoir au Mali a annoncé lundi soir rompre les accords de défense avec la France et ses partenaires européens, nouvelle manifestation de la dégradation des relations entre Bamako et ses anciens alliés dans le combat contre les djihadistes. À l'origine, le retrait de l'opération militaire française Barkhane du Mali était prévu pour s'échelonner sur quatre à six mois. Depuis fin 2021-début 2022, la junte malienne s'est adjoint les services de la société paramilitaire privée russe Wagner, à l'occasion d'un rapprochement avec la Russie. La demande de réunion du Conseil de sécurité par la Russie survient alors que cette instance doit décider en juin de renouveler ou non sa mission de Casques bleus au Mali (Minusma), forte de quelque 14.000 militaires et policiers. À l'ONU, le dossier lié à cette opération de paix est géré par la France.

2. Прослушайте пленку (двукратное предъявление) и изложите ее содержание (10 баллов).

Максимум 30 баллов

Критерии оценивания экзамена в устной форме

Критерии оценивания устного реферирования и комментирования статьи на французском языке

10-
ти
бал ояс
льннен
ая ие
оце к
нкаоце
(в нке
соо
тве
тст
вии
с

бал
льн
о-
рей
тин
гов
ой
сис
тем
ой)

9- Гов
10 оре
балние
лов:

Те
мп
реч
и:
Быс
тры
й (
Сло
жн
ост
ь
гра
м.
кон
стр
укц
ий:
Сло
жн
ые (
Лек
сик
а:
Раз
ноо
бра
зна
я (
Лог
ика
:
Отс
утс
тву

ют
лог
иче
ски
е
ош
ибк
и

Тек
ст
пон
ят
пол
нос
тью

.
Пр
едс
тав
ляе
мы
й
мат
ери
ал
хор
ош
о
стр
укт
ури
ров
ан,
лог
иче
ски
пра
вил
ьно
выс
тро
ен,
что
по
мог
ает
вос
при
яти

ю
его
слу
ша
ющ
им
и. В
бес
еде
обу
ча
ющ
ийс
я
де
мо
нст
рир
ует
уме
ние
исп
оль
зов
ать
аде
ква
тны
е
реч
ев
ые
обо
рот
ы и
уме
ние
стр
оит
ь
свя
зно
е
выс
каз
ыва
ние
по
зад
анн

ой
тем
е.

Об
уча
ющ
ийс
я
де
мо
нст
рир
ует
отл
ичн
ое
зна
ние
изу
чен
ной
лек
сик
и и
гра
мм
ати
чес
ких
кон
стр
укц
ий.
В
реч
и
отс
утс
тву
ют
фо
нет
иче
ски
е
ош
ибк
и,
кол

иче
ств
о
гра
мм
ати
чес
ких
ош
ибо
к —
до
8.
Не
обх
оди
мы
е
пра
кти
чес
кие
нав
ык
и
раб
оты
с
осв
оен
ны
м
мат
ери
ало
м
сфо
рм
иро
ван
ы.

7-8 баллов

Говорение: Темп речи: Нормальный (Сложность грам. конструкций: Отвечает норме (Лексика: Разнообразная (Логика: Отсутствуют логические ошибки

Текст понят полностью, не поняты незначительные детали. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе

	обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет 8 – 15. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
5-6 баллов	Говорение: Темп речи: Нормальный (Сложность грам. конструкций. Норма (Лексика: Примитивная (Логика: Есть логические ошибки Понята лишь основная мысль текста. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме сформированы недостаточно. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки. Количество грамматических ошибок 15 – 20. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
3-4 балла	Говорение: Темп речи: Замедленный (Сложность грам. конструкций: Примитивная (Лексика: Примитивная (Логика: Есть логические ошибки Поняты лишь некоторые отрывки текста. Представляемый материал плохо структурирован. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме практически не сформированы. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок 20 – 25. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.
1-2 балла	Говорение: Темп речи: Замедленный (Сложность грам. конструкций. Примитивная (Лексика: Примитивная (Логика: Отсутствует Поняты отдельные слова (предложения). Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме не продемонстрированы.

	Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 25. Обучающийся не понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.
--	---

Критерии оценивания устного перевода отрывка текста по профессиональной тематике с французского языка на русский язык

Типы ошибок:

1. Искажение – искажение смысла, упущение важной информации, привнесение неверной информации
2. Неточность – упущение несущественной информации, привнесение лишней информации, которая не приводит к существенному искажению смысла, не совсем точное толкование, которое не ведет к его искажению
3. Стилистическая ошибка – отступление от стилистических норм языка для данного стиля речи (ошибочное употребление синонимов, нарушение правил сочетаемости)

10-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
9-10 баллов	В выполненном переводе нет искажений смысла, присутствуют не более 3 неточностей или стилистических ошибок.
6-8 баллов	В выполненном переводе есть не более 1 искажения смысла и не более 5 неточностей или стилистических ошибок.
3-5 баллов	В выполненном переводе есть не более 3 искажений смысла и более 5 неточностей или стилистических ошибок.
1-2 балла	В выполненном переводе есть более 3 искажений смысла и более 5 неточностей или стилистических ошибок

Критерии оценивания устного изложения на французском языке содержания аудиозаписи по профессиональной тематике

10-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
10-8 баллов	Обучающийся продемонстрировал хорошие навыки понимания на слух информации в аудио/видеосюжете (80%), показал свободное владение профессиональной лексикой (в изученном объеме), обладает достаточной коммуникативной компетенцией.

7-6 баллов	Обучающийся продемонстрировал хорошие навыки понимания на слух информации в аудио/видеосюжете (до 75%), продемонстрировал хорошее владение активной профессиональной лексикой.
5-3 баллов	Обучающийся испытывает трудности в понимании на слух информации в аудио/видеосюжете, имеет ограниченный словарный запас профессиональной лексики.
2-1 балла	Обучающийся не понимает на слух информацию в аудио/видеосюжете, не владеет профессиональной лексикой, демонстрирует слабые навыки говорения.

На основании оценки за реферирование и комментирование статьи, устного перевода с листа с французского языка на русский и устного изложения на французском языке содержания аудиозаписи по профессиональной тематике выставляется общая сумма баллов за экзамен в устной форме.

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЗАЧЕТА В УСТНОЙ ФОРМЕ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Зачет по дисциплине
«Иностранный язык профессиональной деятельности» (французский)
Бакалавриат, 3 год обучения, 6 семестр

1. Exposez le texte, commentez - le. (20 баллов)

Migration : reprise de la coopération entre le Maroc et l'Espagne

Par Le Figaro avec AFP

Publié le 05/05/2022 à 17:33, mis à jour le 06/05/2022 à 16:14

Le Maroc et l'Espagne ont repris jeudi 5 mai leur coopération sur les questions migratoires après deux années de gel dues à la pandémie de Covid-19 puis à une crise diplomatique qui vient de se dénouer.

Lors d'une réunion d'une commission mixte à Rabat, les discussions ont porté sur l'organisation du rapatriement annuel des Marocains établis en Europe depuis les ports espagnols, après la récente reprise du trafic maritime entre les deux pays, a indiqué à l'AFP une source officielle marocaine. Interrompue depuis 2020, l'opération de retour au pays des nombreux ressortissants marocains transitant pendant la saison estivale via l'Espagne est relancée et se déroulera cette année entre le 15 juin et le 15 septembre.

Un «excellent exemple de bonne coordination entre pays voisins»

Dans un communiqué, la sous-secrétaire d'État espagnole à l'Intérieur, Isabel Goicochea, a qualifié d'*«excellent exemple international de bonne coordination entre pays voisins»* la réactivation de cette opération de transit. La reprise de la coopération bilatérale s'inscrit dans le cadre de la relance des relations entre Rabat et Madrid suspendues depuis le printemps 2021. Début avril, les deux capitales ont scellé leur réconciliation après que Madrid s'est aligné sur la position de Rabat sur la question du territoire disputé du Sahara occidental.

«Un plan de flotte conséquent a été validé, permettant des offres importantes en termes de capacité journalière de trafic des passagers et véhicules, de rotations et de dessertes», selon un communiqué conjoint publié à l'issue de la réunion de la commission mixte, dont la dernière session remontait à mai 2019. Côté espagnol, quelque 16.000 agents de la police nationale et de la Garde civile seront mobilisés cet été pour assurer la sécurité de l'opération de retour des Marocains. Vendredi le secrétaire d'État espagnol à la Sécurité, Rafael Pérez, doit assister à Rabat à une réunion du groupe permanent hispano-marocain sur les migrations, qui abordera la coopération bilatérale sur la gestion des flux migratoires.

2.Écoutez l'enregistrement 2 fois. Exposez le contenu. (20 баллов)

3. Traduisez du français en russe: (20 баллов)

Le président français Emmanuel Macron et le nouveau premier ministre australien travailliste Anthony Albanese se rencontrent vendredi 1er juillet à Paris pour réparer des relations bilatérales gravement abîmées par l'annulation par Canberra d'un gigantesque contrat d'achat de 12 sous-marins français. Les entretiens au palais de l'Élysée, qui se dérouleront à partir de 13H15, constituent la première rencontre officielle entre les deux dirigeants depuis l'investiture fin mai d'Anthony Albanese.

Максимум 60 баллов

Критерии оценивания зачета в устной форме

Критерии оценки устного реферирования и комментирования статьи на французском языке

Типы ошибок:

1. Искажение – искажение смысла, упущение важной информации, привнесение неверной информации
2. Неточность – упущение несущественной информации, привнесение лишней информации, которая не приводит к существенному искажению смысла, не совсем точное толкование, которое не ведет к его искажению
3. Стилистическая ошибка – отступление от стилистических норм языка для данного стиля речи (ошибочное употребление синонимов, нарушение правил сочетаемости)
4. Грамматические ошибки
5. Лексические ошибки

20-ти балльная оценка (в соответствии с балльно- рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
---	--------------------

20-16 баллов	При реферировании статьи не было допущено искажений, было выявлено не более 3 неточностей или стилистических ошибок и не более 6 лексико-грамматических ошибок; при комментировании присутствовала четкая и полная аргументация, логическая связность изложения. Были даны обоснованные и развернутые ответы на вопросы экзаменатора.
15-11 баллов	При реферировании статьи было допущено не более 1 искажения и 3 неточностей или стилистических ошибок и не более 10 лексико-грамматических ошибок; при комментировании присутствовала последовательная аргументация и связность изложения. Были даны правильные ответы на вопросы экзаменатора.
10 -6 баллов	При реферировании статьи было допущено не более 3 искажений и 5 неточностей или стилистических ошибок, не более 15 лексико-грамматических ошибок; было продемонстрировано неполное понимание текста. При комментировании не было продемонстрировано наличие последовательной аргументации. Были даны неправильные ответы на вопросы экзаменатора.
5-1 балла	При реферировании статьи было допущено более 3 искажений и 5 неточностей или стилистических ошибок и более 15 лексико-грамматических ошибок; не было продемонстрировано понимание текста. Комментарий отсутствует. Было выявлено непонимание и неадекватная реакция на вопросы экзаменатора

Критерии оценки устного изложения на французском языке содержания аудиозаписи по профессиональной тематике

20-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
20-16 баллов	Обучающийся продемонстрировал хорошие навыки понимания на слух информации в видеосюжете (80%), показал свободное владение профессиональной лексикой (в изученном объеме), обладает достаточной коммуникативной компетенцией.
15-11 баллов	Обучающийся продемонстрировал хорошие навыки понимания на слух информации в видеосюжете (до 75%), продемонстрировал хорошее владение активной профессиональной лексикой.
10 -6 баллов	Обучающийся испытывает трудности в понимании на слух информации в видеосюжете, имеет ограниченный словарный запас профессиональной лексики.
5-1 балла	Обучающийся не понимает на слух информацию в видеосюжете, не владеет профессиональной лексикой, демонстрирует слабые навыки говорения.

Критерии оценивания устного перевода отрывка текста по профессиональной тематике с французского языка на русский язык

20-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
20-16 баллов	В выполненном переводе нет искажений смысла, присутствуют не более 3 неточностей или стилистических ошибок.
15-11 баллов	В выполненном переводе есть не более 1 искажения смысла и не более 5 неточностей или стилистических ошибок.
10 -5 баллов	В выполненном переводе есть не более 3 искажений смысла и более 5 неточностей или стилистических ошибок.
4-1 балла	В выполненном переводе есть более 3 искажений смысла и более 5 неточностей или стилистических ошибок

На основании оценки за устное реферирование и комментирование статьи по профессиональной тематике, устное изложение на французском языке аудиозаписи по профессиональной тематике и устный перевод отрывка текста по профессиональной тематике с французского языка на русский выставляется общая сумма баллов за зачет в устной форме.

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Экзамен в письменной форме по дисциплине
«Иностранный язык профессиональной деятельности» (французский)
Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр

I. Traduisez du français en russe:

Trois semaines après la réélection d'Emmanuel Macron et trois jours après le début de son second mandat, le premier ministre, Jean Castex, a remis la démission de son gouvernement, lundi 16 mai. Jusqu'ici ministre du travail, de l'emploi et de l'insertion, Elisabeth Borne a été nommée pour le remplacer et constituer une nouvelle équipe gouvernementale, à un mois des élections législatives.

Quelques minutes après le court communiqué de l'Elysée, plusieurs membres du gouvernement et de la majorité présidentielle ont salué le passage à Matignon de Jean Castex. Ainsi, Richard Ferrand, le président de l'Assemblée nationale, lui a souhaité

« bon vent » et l'a remercié sur Twitter d'avoir « servi la France et gouverné le pays pendant près de deux ans avec humanité, efficacité, loyauté, et une énergie épatante ! ».

Nommé à la surprise générale en juillet 2020 pour succéder à Edouard Philippe, Jean Castex sera finalement resté près de deux ans à Matignon, après avoir été chargé du premier déconfinement. Alors qu'il devait se rendre au Vatican dimanche pour assister à la canonisation de l'explorateur Charles de Foucauld, son 352^e déplacement en tant que premier ministre a finalement été annulé samedi en raison du voyage express d'Emmanuel Macron aux Emirats arabes unis, pour rendre hommage au président, le cheikh Khalifa Ben Zayed Al-Nahyane, mort vendredi à l'âge de 73 ans.

15 БАЛЛОВ

II. Exposez le texte:

Ankara n'attendra pas la «permission» de Washington pour une nouvelle offensive en Syrie

Par Le Figaro avec AFP

Publié le 29 mai

Alors que les États-Unis ont condamné le lancement prochain d'une opération militaire, le chef d'État turc a déclaré ne pas attendre la «permission de qui que ce soit» en matière de lutte contre le terrorisme.

La Turquie n'attendra pas la «permission» des États-Unis, pour lancer une nouvelle offensive en Syrie, a déclaré le président turc Recep Tayyip Erdogan, selon des propos rapportés dimanche par des médias turcs.

«On ne peut pas lutter contre le terrorisme en attendant la permission de qui que ce soit», a indiqué le chef de l'État à un groupe de journalistes au retour d'une visite en Azerbaïdjan. «Que ferons-nous si les États-Unis ne font pas leur part dans la lutte contre le terrorisme ? Nous nous débrouillerons seuls», a-t-il ajouté en réponse à une mise en garde de Washington.

Les États-Unis, par la voix du porte-parole du département d'État américain Ned Price, s'étaient dits mercredi *«profondément préoccupés»* par l'annonce lundi par Recep Tayyip Erdogan du lancement prochain d'une nouvelle opération militaire turque dans le nord de la Syrie visant à assurer à Ankara une *«zone de sécurité»* large de 30 kilomètres à sa frontière. *«Nous condamnons toute escalade. Nous soutenons le maintien des lignes de cessez-le-feu actuelles»,* a souligné Ned Price.

Trois offensives depuis 2016

Depuis 2016, Ankara a mené trois offensives dans le nord de la Syrie contre les Unités de protection du peuple (YPG), une milice kurde qu'elle considère comme terroriste mais qui a été soutenue par les États-Unis notamment pour contrer les jihadistes du groupe Etat islamique.

Interrogé par ailleurs sur le processus d'adhésion à l'Otan de la Suède et de la Finlande, à laquelle Ankara s'oppose jusqu'ici, le président turc a jugé que les discussions mercredi à Ankara entre les délégations suédoise, finlandaise et turque n'avaient pas été «à la mesure des attentes» de la Turquie. Recep Tayyip Erdogan a de nouveau accusé les deux pays nordiques de «soutenir le terrorisme», estimant que la Suède n'est ni «sincère» ni «honnête».

15 баллов

Максимум 30 баллов

Критерии оценивания экзамена в письменной форме

Критерии оценивания письменного перевода с французского языка на русский

Типы ошибок:

1. Искажение – искажение смысла, упущение важной информации, привнесение неверной информации. Помечается на полях – СМЫСЛ. ИСК.
2. Неточность – упущение несущественной информации, привнесение лишней информации, которая не приводит к существенному искажению смысла, не совсем точное толкование, которое не ведет к его искажению. Помечается на полях – НЕТОЧН.
3. Стилистическая ошибка – отступление от стилистических норм языка для данного стиля речи (ошибочное употребление синонимов, нарушение правил сочетаемости). Помечается на полях – СТИЛЬ.

15-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
15-12 баллов	В выполненном переводе нет искажений смысла, присутствуют не более 3 неточностей или стилистических ошибок.
11-8 баллов	В выполненном переводе есть не более 1 искажения смысла и не более 5 неточностей или стилистических ошибок.
7 -5 баллов	В выполненном переводе есть не более 3 искажений смысла и более 5 неточностей или стилистических ошибок.
4-1 балла	В выполненном переводе есть более 3 искажений смысла и более 5 неточностей или стилистических ошибок

Критерии оценки письменного реферирования и комментирования статьи по профессиональной тематике на французском языке

Типы ошибок:

1. Искажение – искажение смысла, упущение важной информации, привнесение неверной информации
2. Неточность – упущение несущественной информации, привнесение лишней информации, которая не приводит к существенному искажению смысла, не совсем точное толкование, которое не ведет к его искажению
3. Стилистическая ошибка – отступление от стилистических норм языка для данного стиля речи (ошибочное употребление синонимов, нарушение правил сочетаемости)
4. Грамматические ошибки
5. Лексические ошибки

15-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
15-12 баллов	При реферировании статьи не было допущено искажений, было выявлено не более 3 неточностей или стилистических ошибок и не более 6 лексико-грамматических ошибок; при комментировании присутствовала четкая и полная аргументация, логическая связность изложения.
11-8 баллов	При реферировании статьи было допущено не более 1 искажения и 3 неточностей или стилистических ошибок и не более 10 лексико-грамматических ошибок; при комментировании присутствовала последовательная аргументация и связность изложения.
7-5 баллов	При реферировании статьи было допущено не более 3 искажений и 5 неточностей или стилистических ошибок, не более 15 лексико-грамматических ошибок; было продемонстрировано неполное понимание текста. При комментировании не было продемонстрировано наличие последовательной аргументации.
4-1 балла	При реферировании статьи было допущено более 3 искажений и 5 неточностей или стилистических ошибок и более 15 лексико-грамматических ошибок; не было продемонстрировано понимание текста. Комментарий отсутствует.

На основании оценки за письменный перевод с французского языка на русский и оценки за письменное реферирование и комментирование на французском языке статьи по профессиональной тематике выставляется общая сумма баллов за экзамен в письменной форме.

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В УСТНОЙ ФОРМЕ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков

Экзамен в устной форме по дисциплине
«Иностранный язык профессиональной деятельности» (французский)
Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр

1. Sujet à discuter : La Corée du Nord tire des missiles balistiques pendant la visite du secrétaire d'Etat américain Antony Blinken à Séoul

(10 баллов)

2. Écoutez l'enregistrement 2 fois. Exposez le contenu. (10 баллов)

3. Traduisez du français en russe : (10 баллов)

Alors que le premier ministre israélien, Benyamin Nétanyahou, a assuré, dimanche 17 mars, que le million et demi de Palestiniens massés à Rafah seraient évacués avant toute opération militaire contre cette ville du sud de la bande de Gaza, le chancelier allemand, Olaf Scholz, a appelé, depuis Jérusalem, à un « accord sur les otages et à un cessez-le-feu durable ».

Ces dernières vingt-quatre heures, plus de 90 Palestiniens, parmi lesquels douze membres d'une même famille, ont été tués dans des raids aériens israéliens qui ont touché plusieurs secteurs de la bande de Gaza, dont Rafah, selon le ministère de la santé du mouvement islamiste palestinien Hamas.

Максимум 30 баллов

Критерии оценивания экзамена в устной форме

Критерии оценивания сообщения на иностранном языке по профессиональной тематике в рамках пройденного материала

10-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
9-10 баллов	Говорение: Темп речи: Быстрый (Сложность грам. конструкций: Сложные (Лексика: Разнообразная (Логика: Отсутствуют логические ошибки Текст понят полностью. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок – до 8. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
7-8 баллов	Говорение: Темп речи: Нормальный (Сложность грам. конструкций: Отвечает норме (Лексика: Разнообразная (Логика: Отсутствуют логические ошибки Текст понят полностью, не поняты незначительные детали. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме.

	Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет 8 – 15. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
5-6 баллов	Говорение: Темп речи: Нормальный (Сложность грам. конструкций. Норма (Лексика: Прimitивная (Логика: Есть логические ошибки Понята лишь основная мысль текста. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме сформированы недостаточно. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки. Количество грамматических ошибок 15 – 20. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
3-4 балла	Говорение: Темп речи: Замедленный (Сложность грам. конструкций: Прimitивная (Лексика: Прimitивная (Логика: Есть логические ошибки Поняты лишь некоторые отрывки текста. Представляемый материал плохо структурирован. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме практически не сформированы. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок 20 – 25. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.
1-2 балла	Говорение: Темп речи: Замедленный (Сложность грам. конструкций. Прimitивная (Лексика: Прimitивная (Логика: Отсутствует Поняты отдельные слова (предложения). Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме не продемонстрированы. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций.

	Количество грамматических ошибок – более 25. Обучающийся не понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.
--	---

Критерии оценки устного изложения на французском языке содержания аудиозаписи по профессиональной тематике

10-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
9-10 баллов	Обучающийся продемонстрировал хорошие навыки понимания на слух информации в видеосюжете (80%), показал свободное владение профессиональной лексикой (в изученном объеме), обладает достаточной коммуникативной компетенцией.
6-8 баллов	Обучающийся продемонстрировал хорошие навыки понимания на слух информации в видеосюжете (до 75%), продемонстрировал хорошее владение активной профессиональной лексикой.
3-5 баллов	Обучающийся испытывает трудности в понимании на слух информации в видеосюжете, имеет ограниченный словарный запас профессиональной лексики.
1-2 балла	Обучающийся не понимает на слух информацию в видеосюжете, не владеет профессиональной лексикой, демонстрирует слабые навыки говорения.

Критерии оценивания устного перевода отрывка текста по профессиональной тематике с французского языка на русский язык

10-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
9-10 баллов	В выполненном переводе нет искажений смысла, присутствуют не более 3 неточностей или стилистических ошибок.
6-8 баллов	В выполненном переводе есть не более 1 искажения смысла и не более 5 неточностей или стилистических ошибок.
3-5 баллов	В выполненном переводе есть не более 3 искажений смысла и более 5 неточностей или стилистических ошибок.
1-2 балла	В выполненном переводе есть более 3 искажений смысла и более 5 неточностей или стилистических ошибок

На основании оценки за сообщения на иностранном языке по профессиональной тематике в рамках пройденного материала, устное изложение на французском языке аудиозаписи по профессиональной тематике и устный перевод отрывка текста по профессиональной тематике с французского языка на русский выставляется общая сумма баллов за зачет в устной форме.

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Экзамен в письменной форме по дисциплине
«Иностранный язык профессиональной деятельности» (французский)
Бакалавриат, 4 год обучения, 8 семестр

1. Traduisez du français en russe: (15 баллов)

L'armée israélienne a annoncé, lundi 18 mars, avoir « éliminé plus de vingt » combattants palestiniens dans le complexe hospitalier d'Al-Shifa, dans la ville de Gaza, où elle a lancé une opération avant l'aube. Des habitants du quartier d'Al-Rimal, où se situe l'hôpital, ont dit que « plus de quarante-cinq chars et véhicules blindés de transport de troupes israéliens » étaient entrés dans leur partie de la ville. Un journaliste de l'Agence France-Presse a pour sa part rapporté que des frappes aériennes avaient visé plusieurs immeubles du quartier autour de l'établissement. Il a aussi assuré qu'il avait vu des « centaines de personnes, en majorité des enfants, des femmes et des personnes âgées fuir leur domicile » vers d'autres zones de la ville.

Selon le ministère de la santé de la bande de Gaza, administrée par le Hamas, « des dizaines de milliers » de personnes se trouvaient dans l'hôpital, où vivent des personnes déplacées en raison des combats. Le mouvement islamiste palestinien a également accusé l'armée israélienne d'avoir « ciblé les bâtiments » d'Al-Shifa en étant « indifférente aux patients, aux équipes médicales et aux personnes déplacées »...

La bande de Gaza est désormais « le plus grand cimetière à ciel ouvert » après avoir été « la plus grande prison à ciel ouvert », a de son côté dénoncé le chef de la diplomatie européenne, Josep Borrell. Dans l'enclave palestinienne, « nous ne sommes plus au bord de la famine, nous sommes face à une famine qui affecte des milliers de personnes », a-t-il également dit. Pourtant, des « centaines de camions » transportant de la nourriture et de l'aide humanitaire attendent d'entrer à Gaza, faute d'y être autorisés par les autorités israéliennes. La « famine est utilisée comme une arme de guerre », a encore dénoncé M. Borrell, comme il l'avait déjà fait la semaine dernière devant les Nations unies à New York.

2. Faites le compte-rendu du texte: (15 баллов)

Une soixantaine de militants écologistes ont fait irruption à la raffinerie TotalEnergies de Donges

La soixantaine de membres d'Extinction Rebellion qui avait pénétré sur le site de TotalEnergie pour en dénoncer les « clowneries » a quitté les lieux en fin de matinée.

Le Monde avec AFP

Publié 23.03.2024 à 13h37

Une soixantaine de militants d'Extinction Rebellion (XR) déguisés en clowns se sont introduits, samedi 23 mars en fin de matinée, à la raffinerie TotalEnergies de Donges (Loire-Atlantique), pour dénoncer les « clowneries » du géant pétrolier, ont constaté des journalistes de l'Agence France-Presse (AFP).

Vêtus de chemises à carreaux et coiffés de perruques ou de charlottes rouges et de chapeaux pointus, ils sont entrés sur le site par un grillage découpé et ont quitté les lieux peu après midi.

Sur une cuve en béton d’une vingtaine de mètres de haut, les militants ont projeté de la peinture colorée et déployé une large bannière sur laquelle était écrit : « Fini tes crimes et tes clowneries ». « Cela fait cent ans que Total pollue sciemment et nous met toutes et tous en danger. Nous sommes ici pour faire entendre l’urgence climatique, sur le site d’une entreprise criminelle », a déclaré Louise, membre du mouvement âgée de 28 ans, interrogée par l’AFP.

La gendarmerie présente

Entre les cuves, dans une odeur d’essence, les militants ont dansé en brandissant des drapeaux siglés du logo d’Extinction Rebellion. Plusieurs employés de Total étaient sur place en fin de matinée. La gendarmerie était également présente.

Organisation internationale, Extinction Rébellion milite notamment pour « la reconnaissance de la gravité et de l’urgence des crises écologiques actuelles » ainsi que pour « la réduction immédiate des émissions de gaz à effet de serre pour atteindre la neutralité carbone en 2025, grâce à une réduction de la consommation ».

La plate-forme de Donges, qui s’étend sur près de 350 hectares et où travaillent 650 salariés, est la deuxième raffinerie de France, après celle de Normandie, selon TotalEnergies. Elle a une capacité de traitement de 11 millions de tonnes de brut par an, pour une capacité de stockage de 2,2 millions mètres cubes (pétrole brut et produits finis).

Максимум 30 баллов

Критерии оценивания экзамена в письменной форме

Критерии оценивания письменного перевода с французского языка на русский

Типы ошибок:

1. Искажение – искажение смысла, упущение важной информации, привнесение неверной информации. Помечается на полях – СМЫСЛ. ИСК.

2. Неточность – упущение несущественной информации, привнесение лишней информации, которая не приводит к существенному искажению смысла, не совсем точное толкование, которое не ведет к его искажению. Помечается на полях – НЕТОЧН.

3. Стилистическая ошибка – отступление от стилистических норм языка для данного стиля речи (ошибочное употребление синонимов, нарушение правил сочетаемости). Помечается на полях – СТИЛЬ.

15-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
15-12 баллов	В выполненном переводе нет искажений смысла, присутствуют не более 3 неточностей или стилистических ошибок.
11-8 баллов	В выполненном переводе есть не более 1 искажения смысла и не более 5 неточностей или стилистических ошибок.
7 -5 баллов	В выполненном переводе есть не более 3 искажений смысла и более 5 неточностей или стилистических ошибок.
4-1 балла	В выполненном переводе есть более 3 искажений смысла и более 5 неточностей или стилистических ошибок

Критерии оценки письменного реферирования и комментирования статьи по профессиональной тематике на французском языке

Типы ошибок:

6. Искажение – искажение смысла, упущение важной информации, привнесение неверной информации
7. Неточность – упущение несущественной информации, привнесение лишней информации, которая не приводит к существенному искажению смысла, не совсем точное толкование, которое не ведет к его искажению
8. Стилистическая ошибка – отступление от стилистических норм языка для данного стиля речи (ошибочное употребление синонимов, нарушение правил сочетаемости)
9. Грамматические ошибки
10. Лексические ошибки

15-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
15-12 баллов	При реферировании статьи не было допущено искажений, было выявлено не более 3 неточностей или стилистических ошибок и не более 6 лексико-грамматических ошибок; при комментировании присутствовала четкая и полная аргументация, логическая связность изложения.
11-8 баллов	При реферировании статьи было допущено не более 1 искажения и 3 неточностей или стилистических ошибок и не более 10 лексико-грамматических ошибок; при комментировании присутствовала последовательная аргументация и связность изложения.
7-5 баллов	При реферировании статьи было допущено не более 3 искажений и 5 неточностей или стилистических ошибок, не более 15 лексико-грамматических ошибок; было продемонстрировано неполное понимание текста. При комментировании не было продемонстрировано наличие последовательной аргументации.
4-1 балла	При реферировании статьи было допущено более 3 искажений и 5 неточностей или стилистических ошибок и более 15 лексико-грамматических ошибок; не было продемонстрировано понимание текста. Комментарий отсутствует.

На основании оценки за письменный перевод с французского языка на русский и оценки за письменное реферирование и комментирование на французском языке статьи по профессиональной тематике выставляется общая сумма баллов за экзамен в письменной форме.

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В УСТНОЙ ФОРМЕ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра европейских языков
Экзамен в устной форме по дисциплине
«Иностранный язык профессиональной деятельности» (французский)
Бакалавриат, 4 год обучения, 8 семестр

1. Exposez le texte, commentez - le. (10 баллов)

Guerre Israël-Hamas, jour 163 : « Nous ne pouvons pas rester là sans rien faire », dit Olaf Scholz, à Jérusalem, à propos de la situation dans la bande de Gaza

Le chancelier allemand a appelé, dimanche, à un « accord sur les otages et à un cessez-le-feu durable ».
Le Monde avec AFP

Publié le 17 mars 2024 à 19h20

Alors que le premier ministre israélien, Benyamin Nétanyahou, a assuré, dimanche 17 mars, que le million et demi de Palestiniens massés à Rafah seraient évacués avant toute opération militaire contre cette ville du sud de la bande de Gaza, le chancelier allemand, Olaf Scholz, a appelé, depuis Jérusalem, à un « accord sur les otages et à un cessez-le-feu durable ».

Ces dernières vingt-quatre heures, plus de 90 Palestiniens, parmi lesquels douze membres d'une même famille, ont été tués dans des raids aériens israéliens qui ont touché plusieurs secteurs de la bande de Gaza, dont Rafah, selon le ministère de la santé du mouvement islamiste palestinien Hamas.

La « pression internationale » n'empêchera pas une offensive à Rafah, selon Benyamin Nétanyahou. Benyamin Nétanyahou, a averti, dimanche, que la « pression internationale » n'empêcherait pas Israël de lancer une offensive à Rafah, ville du sud de la bande de Gaza où se massent près de 1,5 million de Palestiniens, selon les Nations unies (ONU). « Nous agirons à Rafah, cela prendra quelques semaines mais cela aura lieu », a-t-il ajouté, regrettant qu'« au sein de la communauté internationale, certains tentent d'arrêter la guerre maintenant, avant que tous les objectifs aient été atteints ».

Par ailleurs, M. Nétanyahou a assuré, dimanche à Jérusalem, devant le chancelier allemand, Olaf Scholz, qu'Israël ne lancerait pas d'opération militaire à Rafah tant que la population serait « enfermée sur place ». Il a également fait savoir qu'il n'accepterait pas une paix rendant Israël « faible » vis-à-vis de ses voisins du Proche-Orient, alors qu'une éventuelle trêve dans la bande de Gaza est actuellement négociée après plus de cinq mois de guerre.

« Nous ne pouvons pas avoir de paix avec le Hamas, il doit être éliminé », a déclaré M. Nétanyahou, qualifiant le mouvement islamiste palestinien d'« organisation génocidaire ».

Olaf Scholz sur Gaza : « Nous ne pouvons pas rester là sans rien faire »

De son côté, le chancelier allemand, Olaf Scholz, a appelé, dimanche à Jérusalem, à un « accord sur les otages et à un cessez-le-feu durable » dans la bande de Gaza, disant comprendre les familles des otages qui, après plus de cinq mois de guerre, « disent que le temps est venu pour un accord ». Cet appel intervient alors qu'Israël doit envoyer prochainement une délégation à Doha, au Qatar, pour négocier avec les médiateurs internationaux et le Hamas un accord sur une trêve et un échange d'otages israéliens contre des prisonniers palestiniens, après des semaines de discussions sans résultats.

2. Écoutez l'enregistrement 2 fois. Exposez le contenu. (10 баллов)

3. Présentez les résultats de votre travail de fin d'études. (10 баллов)

Максимум 30 баллов

Критерии оценивания экзамена в устной форме

Критерии оценивания устного реферирования и комментирования статьи на французском языке

Типы ошибок:

4. Искажение – искажение смысла, упущение важной информации, привнесение неверной информации
5. Неточность – упущение несущественной информации, привнесение лишней информации, которая не приводит к существенному искажению смысла, не совсем точное толкование, которое не ведет к его искажению
6. Стилистическая ошибка – отступление от стилистических норм языка для данного стиля речи (ошибочное употребление синонимов, нарушение правил сочетаемости)
7. Грамматические ошибки
8. Лексические ошибки

10-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
10-8 баллов	При реферировании статьи не было допущено искажений, было выявлено не более 3 неточностей или стилистических ошибок и не более 6 лексико-грамматических ошибок; при комментировании присутствовала четкая и полная аргументация, логическая связность изложения. Были даны обоснованные и развернутые ответы на вопросы экзаменатора.
7-6 баллов	При реферировании статьи было допущено не более 1 искажения и 3 неточностей или стилистических ошибок и не более 10 лексико-грамматических ошибок; при комментировании присутствовала последовательная аргументация и связность изложения. Были даны правильные ответы на вопросы экзаменатора.
5-3 баллов	При реферировании статьи было допущено не более 3 искажений и 5 неточностей или стилистических ошибок, не более 15 лексико-грамматических ошибок; было продемонстрировано неполное понимание текста. При комментировании не было продемонстрировано наличие последовательной аргументации. Были даны неправильные ответы на вопросы экзаменатора.
2-1 балла	При реферировании статьи было допущено более 3 искажений и 5 неточностей или стилистических ошибок и более 15 лексико-грамматических ошибок; не было продемонстрировано понимание текста. Комментарий отсутствует. Было выявлено непонимание и неадекватная реакция на вопросы экзаменатора

Критерии оценивания устного изложения на французском языке содержания аудиозаписи по профессиональной тематике

10-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
---	--------------------

10-8 баллов	Обучающийся продемонстрировал хорошие навыки понимания на слух информации в видеосюжете (80%), показал свободное владение профессиональной лексикой (в изученном объеме), обладает достаточной коммуникативной компетенцией.
7-6 баллов	Обучающийся продемонстрировал хорошие навыки понимания на слух информации в видеосюжете (до 75%), продемонстрировал хорошее владение активной профессиональной лексикой.
5-3 баллов	Обучающийся испытывает трудности в понимании на слух информации в аудиосюжете, имеет ограниченный словарный запас профессиональной лексики.
2-1 балла	Обучающийся не понимает на слух информацию в аудиосюжете, не владеет профессиональной лексикой, демонстрирует слабые навыки говорения.

Критерии оценивания сообщения по теме ВКР на французском языке

10-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
10-8 баллов	Говорение: Темп речи: Быстрый (Сложность грам. конструкций: Сложные (Лексика: Разнообразная (Логика: Отсутствуют логические ошибки Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной профессиональной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок – до 6.
7-6 баллов	Говорение: Темп речи: Нормальный (Сложность грам. конструкций: Отвечает норме (Лексика: Разнообразная (Логика: Отсутствуют логические ошибки Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной профессиональной лексики и грамматических конструкций. В речи

	иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет 6 – 10.
5-3 баллов	Говорение: Темп речи: Нормальный (Сложность грам. конструкций. Норма (Лексика: Примитивная (Логика: Есть логические ошибки Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме сформированы недостаточно. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания изученной профессиональной лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки. Количество грамматических ошибок 10 – 15.
2-1 баллов	Говорение: Темп речи: Замедленный (Сложность грам. конструкций: Примитивная (Лексика: Примитивная (Логика: Есть логические ошибки Представляемый материал плохо структурирован. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме практически не сформированы. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания изученной профессиональной лексики. Количество грамматических ошибок более 15.

На основании оценки за устное реферирование и комментирование статьи по профессиональной тематике на французском языке, оценки за устное изложение на французском языке аудиозаписи по профессиональной тематике и оценки за сообщение на французском языке по теме ВКР выставляется общая сумма баллов за экзамен в устной форме.

Итоговый результат аттестационных испытаний по дисциплине за семестр выставляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе, утвержденным приказом ректора Академии №11-05-45 от 03 марта 2023 г.

По окончании процедуры промежуточной аттестации производится перевод баллов в традиционную систему оценивания с учетом баллов, полученных за мероприятия текущего контроля, и промежуточной аттестации.

Результатом освоения дисциплины «Иностранный язык профессиональной деятельности» (французский) является установление одного из уровней сформированности компетенций: высокий (продвинутый), хороший, базовый, недостаточный.

Показатели уровней сформированности компетенций

Уровень/балл	Универсальные компетенции	Профессиональные компетенции
Высокий (продвинутый) (оценка «отлично», «зачтено») 86-100	Сформированы четкие системные знания и представления по дисциплине. Ответы на вопросы оценочных средств полные и верные. Даны развернутые ответы на дополнительные вопросы. Обучающимся продемонстрирован высокий уровень освоения компетенции	Обучающимся усвоена взаимосвязь основных понятий дисциплины, в том числе для решения профессиональных задач. Ответы на вопросы оценочных средств самостоятельны, исчерпывающие, содержание вопроса/задания оценочного средства раскрыто полно, профессионально, грамотно. Даны ответы на дополнительные вопросы. Обучающимся продемонстрирован высокий уровень освоения компетенции
Хороший (оценка «хорошо», «зачтено») 71-85	Знания и представления по дисциплине сформированы на повышенном уровне. В ответах на вопросы/задания оценочных средств изложено понимание вопроса, дано достаточно подробное описание ответа, приведены и раскрыты в тезисной форме основные понятия. Ответ отражает полное знание материала, а также наличие, с незначительными пробелами, умений и навыков по изучаемой дисциплине. Допустимы единичные негрубые ошибки. Обучающимся продемонстрирован повышенный уровень освоения компетенции	Сформированы в целом системные знания и представления по дисциплине. Ответы на вопросы оценочных средств полные, грамотные. Продemonстрирован повышенный уровень владения практическими умениями и навыками. Допустимы единичные негрубые ошибки по ходу ответа, в применении умений и навыков
Базовый (оценка «удовлетворительно», «зачтено»)	Ответ отражает теоретические знания основного материала дисциплины в объеме, необходимом для	Обучающийся владеет знаниями основного материал на базовом уровне. Ответы на вопросы оценочных

56-70	дальнейшего освоения ОПОП. Обучающийся допускает неточности в ответе, но обладает необходимыми знаниями для их устранения. Обучающимся продемонстрирован базовый уровень освоения компетенции	средств неполные, допущены существенные ошибки. Продemonстрирован базовый уровень владения практическими умениями и навыками, соответствующий минимально необходимому уровню для решения профессиональных задач
Недостаточный (оценка «неудовлетворительно», «не зачтено») Менее 56	Демонстрирует полное отсутствие теоретических знаний материала дисциплины, отсутствие практических умений и навыков	Демонстрирует полное отсутствие теоретических знаний материала дисциплины, отсутствие практических умений и навыков

Обновление фонда оценочных средств

Наименование раздела фонда оценочных средств, в который внесены изменения

(измененное содержание раздела)

Наименование раздела фонда оценочных средств, в который внесены изменения

(измененное содержание раздела)

Наименование раздела фонда оценочных средств, в который внесены изменения

(измененное содержание раздела)

Фонд оценочных средств в составе Рабочей программы дисциплины:
обновлен, рассмотрен и одобрен на 20___/___ учебный год на заседании кафедры
_____ от _____ 20___ г., протокол № _____

